



*A sept ans d'intervalle...*

## Se répètent les mêmes arguments POUR et CONTRE une annexion scolaire du grand Shawinigan

par José CADEN

En furetant dans les collections de L'ECHO DU ST MAURICE qui permettent de prendre la "température" des événements qui se déroulent ou de "questions" qui se reposent dans le Grand Shawinigan, je constate décidément, avec un grain de sereine philosophie, que cette annexion scolaire de Shawinigan-Sud à Shawinigan Falls, dont plusieurs nourrissaient l'espoir qu'elle aboutirait dès la prochaine rentrée des classes, était déjà préconisée et combattue, en 1950, avec les mêmes arguments qu'aujourd'hui... et par les mêmes hommes, dont on retrouve plus d'un nom.

Le décalage du temps jette pourtant une lumière assez curieuse sur un état de choses, dont les proportions ont tout de même passablement varié, ce qui porterait à croire que les responsabilités, par leurs irréductibles positions de principes, sont moins souples que les faits modifiés par les ans, à moins de conclure que leur jugement est infaillible et qu'ils mourront plutôt sur la brèche que de lâcher un pouce de terrain.

Contentons-nous seulement de relever quelques textes, en mettant en relief tel ou tel argument.

x x x

Dans le No du 23 mars 1950, volume XXXV, No 12, de L'ECHO DU ST-MAURICE, je lis ceci:

"Des circonstances incontrôlables obligent les commissaires d'écoles d'Almaville et de Ste-Jeanne d'Arc à demander à l'honorable Surintendant de l'Instruction Publique d'annexer ces deux Commissions Scolaires à celle de Shawinigan... Les deux résolutions adoptées pourraient se résumer ainsi:

"ATTENDU que la population de Shawinigan-Sud, AU-DELA de 6.000 âmes, est EXCLUSIVEMENT OUVRIERE et est TOTALEMENT AU SERVICE de Shawinigan, et ne serait JAMAIS ETABLIE à Shawinigan-Sud SANS LES USINES de Shawinigan;

"ATTENDU que les citoyens de Shawinigan-Sud, étant d'une municipalité distincte de Shawinigan, NE PEUVENT LEGALEMENT bénéficier des TAXES PAYEES par les dites usines, que cependant ils contribuent à construire;

"ATTENDU que, par suite de cette situation, les citoyens de Shawinigan-Sud sont obligés de se taxer BEAUCOUP PLUS LOURDEMENT que ceux de Shawinigan pour construire et maintenir leurs écoles, SANS COMPTE qu'il ne peuvent s'accorder les services spéciaux tels que: orientation des jeunes, solfège, culture physique, cours supérieurs de la 9e à la 13e année, etc...

"ATTENDU que les citoyens de Shawinigan-Sud, FAISANT PARTIE à tous points de vue du MEME MILIEU SOCIAL que ceux de Shawinigan, croiraient JUSTE ET EQUITABLE d'être sur un PIED D'EGALITE avec les citoyens de Shawinigan pour pouvoir donner à leurs enfants les mêmes avantages et privilèges dont jouissent les enfants de Shawinigan;

"ATTENDU que SEULE une AUTORITE SUPERIEURE aux Commissions Scolaires de Shawinigan et Shawinigan-Sud, en l'occurrence le Département de l'Instruction Publique, peut faire DISPARAITRE cette situation INEGALE et SOCIALEMENT INJUSTE qui dure déjà DEPUIS TROP LONGTEMPS;

Il est proposé, etc... et "que copie de la présente résolution soit transmise à l'Honorable Sur-

intendant de l'Instruction Publique et à l'honorable Dr. Marc Trudel, député".

x x x

Il faut attendre L'ECHO DU ST-MAURICE du 20 avril suivant pour lire sous ce titre: "Objections à l'annexion des deux Commissions Scolaires d'Almaville", les lignes et les arguments qui suivent:

"Sous la présidence de M. Wilfrid Vincent, président de la Commission Scolaire de Shawinigan, une résolution est adoptée pour s'opposer à la demande ci-dessus. Voici le texte de la résolution adoptée qui sera transmise au Surintendant de l'Instruction publique COMME OBJECTION FORMELLE à cette demande d'annexion:

(Nous n'en donnons que les grandes lignes sans autre commentaires).

"ATTENDU que le territoire de la municipalité scolaire de Shawinigan Falls correspond à celui de la Cité de Shawinigan Falls;

"ATTENDU que ce territoire a subi, dans les dernières années, une expansion considérable, qui a fait naître un grand nombre de problèmes auxquels il est impossible d'ajouter sans qu'il en résulte de sérieux préjudices à la fois pour les contribuables et pour la population écolière;

"ATTENDU qu'on ne peut RAISONNABLEMENT demander à la Corporation Scolaire de Shawinigan Falls d'ABSORBER tous les territoires environnants, comme la Baie Shawinigan, les PARTIES de STE-FLORE appelées GLENADA et le RANG DES HETRES et surtout les paroisses d'Almaville;

"ATTENDU qu'au surplus la rivière St-Maurice sépare la cité de Shawinigan Falls des deux territoires dont on demande l'annexion et que cette rivière a toujours été considérée comme UNE DIVISION NATURELLE entre Shawinigan et Almaville;

"ATTENDU que les municipalités scolaires de Ste-Jeanne d'Arc et d'Almaville peuvent continuer de s'administrer elles-mêmes AVEC PROFIT pour les enfants;

"ATTENDU que les expansions dans le domaine scolaire suivent d'une façon générale et DE-

## Un Père Oblat de Saint-Tite, le R.P. Albert Sanschagrín élevé à l'épiscopat



LA FAMILLE DE MONSIEUR SANSCHAGRIN DE ST-TITE — C'est dans une belle et très honorable famille de St-Tite où la part à Dieu a été particulièrement royale, que le Saint-Père le Pape Pie XII est venu chercher un des Pasteurs chargés de paître un des diocèses de l'église canadienne et québécoise. Voici la famille Sanschagrín au complet avant le décès du chef de famille qui résignait pieusement son âme à Dieu l'été dernier. De gauche à droite, au premier rang: Mme Roméo Sanschagrín, née Claire Guillotte, de Montréal, la maman Mme Albert Sanschagrín, née Léontine Chevron, le regretté papa, M. Albert Sanschagrín, Mme J.-A. Crête, née Marie-Rose, d'Hérouxville, Soeur Jean Bosco, née Paula

Sanschagrín, des Religieuses de la Providence de Hull; deuxième rangée, dans le même ordre, Me Jean-Louis Sanschagrín, avocat à Hull, M. Roméo Sanschagrín de Montréal, Mlle Marie-Rose Sanschagrín des "Equipes Séculières" de Montréal, le R. P. Sanschagrín, O.M.I., supérieur à Ottawa, Monseigneur Albert Sanschagrín, O.M.I., nommé évêque auxiliaire d'Amos, le R. P. Roland Sanschagrín, O.M.I., professeur de géologie à l'Université oblate d'Ottawa et M. J.-A. Crête d'Hérouxville. Et les charmantes petites nièces et neveux du nouveau Pontife qui recevra la consécration épiscopale à Ottawa le 14 septembre prochain, en la fête de l'Exaltation de la Sainte-Croix.

Jeudi 15 août, en la fête de l'Assomption de la Vierge, le délégué apostolique au Canada, Son Excellence Mgr Giovanni Panico rendait officielle la nomination, par Sa Sainteté le Pape Pie XII, du R. P. Albert Sanschagrín, provincial des Missionnaires Oblats de Marie Immaculée, comme évêque titulaire de Bagi et coadjuteur du diocèse d'Amos avec droit de future succession.

Si cet honneur rejaillit sur la méritante Congrégation des fils de Mgr de Mazenod, si florissante au Canada, la ville de St-Tite se réjouira également de voir un de ses enfants et l'une de ses belles familles ainsi mis en lumière par le Souverain Pontife lui-même.

Les antécédents du R. P. Sanschagrín, ses activités particulières dans la J.O.C., la charge que ses supérieurs lui confièrent d'ouvrir une mission dans les "mines de salpêtre" du Chili, son rappel au

Canada à la tête d'une Province religieuse comptant plus d'un millier de frères: tout le désignait pour les plus hautes dignités. Et il ne fait aucun doute que le jeune diocèse d'Amos, créé en 1939, et son actuel pasteur Monseigneur Joseph-Aldée Desmarais, trouveront dans le nouvel évêque, qui sera consacré le 14 septembre à Ottawa, un apôtre ouvert à tous les problèmes de l'église moderne et un meneur d'âmes intrépide.

Le père de Mme Sanschagrín née Léontine Chevron, venait de France; à 66 ans, celle-ci est encore très vaillante et fait de la couture. Le P. Paul, supérieur à Ottawa, avait au préalable exercé l'apostolat missionnaire en Colombie-Britannique, durant 12 ans.

Aux obsèques de M. Sanschagrín père, l'an dernier, tandis que le futur évêque Mgr Sanschagrín célébrait la messe au maître-autel, assisté de deux neveux, les deux autres Pères Oblats offraient le

Saint Sacrifice en même temps aux deux autels latéraux.

Mgr Albert Sanschagrín naquit à St-Tite où vit encore sa maman; son père, M. Henri Sanschagrín, chef de gare de la localité de 1911 à 1950, mourut au mois de juin 1956. Il compte deux autres frères chez les Oblats, les RR. PP. Paul et Eugène, supérieur et professeur d'université à Ottawa. Un autre de ses frères, Jean-Louis, est avocat à Hull. De ses soeurs, Paula appartient aux Religieuses de la Providence, Rose-Aimée à l'institut séculier des "Equipes Sociales de Montréal"; Marie-Rose est Mme Jacques Crête de Hérouxville.

Mgr Sanschagrín vient d'entrer dans sa 46e année.

Par cette promotion de l'un des siens au diocèse d'Amos, la congrégation des O.M.I. voit également mis en relief le zèle qu'elle déploya, depuis les âges héroïques, dans les premiers postes missionnaires de l'Abitibi.

# L'Echo du St-Maurice

Membre de l'Association des Journaux Hebdomadaires de langue française du Canada et de la Canadian Weekly Newspaper Association.

Organe dévoué aux intérêts de la vallée du St-Maurice. Imprimé aux ateliers de Guertin & Wilson, 442, Willow à Shawinigan Falls par "L'Echo du St-Maurice Enrg."

LUCIEN GUERTIN, Editeur  
Téléphone, LE 7-1814

Autorisé comme envoi postal de 2e classe, Ministère des Postes, Ottawa  
Rédaction et Administration: 442 rue Willow, Shawinigan Falls

## En Taquinant L'Goujon

par Georges Pagé



## Une taxe fantôme

Il y a quelques semaines, dans une rubrique intitulée "Paye Baptiste", je vous avais parlé des taxes excessives que nous payons assez souvent, et fort heureusement, sans trop nous en apercevoir. Je citais des chiffres démontrant que, pour beaucoup d'articles de consommation considérés comme non essentiels à la vie, comme les cigarettes, le tabac, les boissons alcooliques, etc., la taxe payée au fisc représentait, souvent, plusieurs fois le prix de manufacture des dits articles.

Il est évident que je suis personnellement très mal placé pour critiquer les taxes en général, d'autant plus que je suis en excellente position pour savoir que les centaines de millions déboursés par nos gouvernements pour les allocations, les pensions, l'Assistance Publique et les octrois jugés nécessaires à la bonne administration de notre société, ne se payent pas avec des prières. Il faut taxer et il semble raisonnable d'admettre que les choses considérées comme non nécessaires ou comme "luxe" doivent être les plus durement frappées. En fin de compte, ceux qui ne fument pas, qui ne "boient" pas, n'ont pas d'autos, ne fréquentent pas les salles de spectacles, ne font pas usage d'articles de luxe, s'en tirent à assez bon compte, et on pourrait toujours nous conseiller de faire la même chose plutôt que de critiquer.

D'ailleurs, les bonnes gens qui disent toujours "non" et ne font aucune des choses citées plus haut ne payent pas non plus la "taxe fantôme" dont je veux vous parler ou en payent si

peu qu'ils n'en sentent pas les effets. J'en suis finalement rendu à vous dire en quoi elle consiste.

Elle est constituée par une "épidémie" qui a apparemment eu ses débuts en France sous le nom de pourboire et fait aujourd'hui de nombreux ravages dans le reste du monde, surtout aux Etats-Unis et au Canada sous le vocable de "tip". Elle a justement ceci de particulier qu'elle est devenue épidémie parce que ceux qui en bénéficient en ont fait un art ou une science, quoique la chose puisse sembler assez paradoxale au premier abord. Aussi faut-il voir comment le garçon de cabaret, la préposée aux tables et au vestiaire, le commis de bar, le chasseur ont développé cette science, qui consiste surtout en la manière de remettre le change pour forcer la main du "patient" (j'allais dire de la victime) et le faire "écoper". Aussi, il faut voir la "virtuosité" avec laquelle on varie la qualité du service suivant la générosité de la "poire" ou de sa naïveté. "L'opérateur" laisse le client sous l'impression que les "tips" constituent le seul salaire du brave garçon ou de la gentille fille de service. Il tâche d'être aussi généreux que possible et le tour est joué, pour être toujours recommencé.

C'est ainsi que la "taxe fantôme" est payée. Cela coûte combien. De 10 à 25% selon les circonstances et l'angle sous lequel on se place. Voici un exemple de ce que j'avance. Vous entrez dans un "Grill" et vous demandez une petite bouteille de bière que vous payez avec un dollar. Le garçon prend les précautions voulues pour que vous soyez forcé de lui donner un pourboire de 10 cents et il vous remet un 25 cents et quatre dix cents si le prix de la bière est de 35 cents: ce qui hisse le prix du produit à 45 pour une bouteille qui coûte 12½ cents à son patron. La marge de profit encaissée par celui-ci n'est-elle pas suffisante pour lui permettre de payer lui-même son employé? Quant à vous, votre pourboire ne représente-t-il pas 80% du prix d'achat de la marchandise? Est-ce raisonnable? En théorie, vous êtes censé payer 10% de pourboire, mais, dans la pratique, la chose est impossible, à cause de la "science" des récipiendaires.

J'ajouterai que, d'après mes expériences personnelles, la province de Québec est en passe de devenir, si elle ne l'est pas déjà, un des châteaux-forts du "tipping" organisé et j'aimerais ici vous permettre de faire une comparaison qui se passe de commentaires.

A Edmonton (Alta), au printemps de 1950 (et je crois que rien n'y a été changé depuis si je suis bien renseigné), si vous entriez dans une auberge vous y voyiez, bien en évidence, à l'entrée, trois affiches; l'une défendait de servir de la bière à des jeunes gens en bas de 21 ans; la seconde défendait d'en servir à des Indiens, et la troisième disait ceci: "Prière de ne pas donner de pourboires à nos employés. Nous les payons un salaire raisonnable."

Quand vous aviez vu vous-même dans les journaux locaux que les propriétaires d'auberges de la ville avaient signé un contrat avec le syndicat garantissant un salaire de \$46.00 par semaine (qui constituait alors le salaire moyen d'un ouvrier) pour 40 heures de travail, l'affaire des "tips" était automatiquement réglée et la "taxe fantôme" inexistante du moins dans cette spécialité.

## Les diabétiques vivent plus vieux grâce à l'insuline...

Depuis l'introduction du traitement à l'insuline, il y a 35 ans, la durée moyenne de vie des diabétiques s'est considérablement accrue, nous dit un rapport de la Metropolitan Life Insurance Co., reçu à la Ligue Canadienne de Santé.

Pour la première fois dans les annales de la médecine, on a vu au cours des dernières années des personnes diabétiques depuis l'enfance, atteindre l'âge de 45 ans. Avant l'introduction du traitement par l'insuline, cette maladie était rapidement fatale aux enfants.

A cause des dangers qui menacent les diabétiques, tout particulièrement s'ils sont atteints de cette maladie depuis longtemps, leur durée moyenne de vie est considérablement inférieure à celle de la population en général, fait remarquer le rapport.

Un examen des résultats obtenus à la clinique Joslin de Boston sur les diabétiques traités à la clinique entre 1930 et 1951, montre que la durée moyenne de vie d'un enfant diabétique de 10 ans est d'environ 41.3 ans, c'est-à-dire environ 17 de moins que pour le reste de la population. A trente ans, la disparité est de 12 ans et demi et à 50 ans, elle est d'environ 8 ans.

Les principaux dangers qui menacent les diabétiques aujourd'hui sont les maladies du cœur, de l'appareil circulatoire et des reins. Il semble que l'appareil circulatoire des diabétiques dégénère plus tôt et plus rapidement que celui des non diabétiques. Pendant les années faisant l'objet de l'étude mentionnée plus haut, on a remarqué

que les malaises du système cardio-vasculaire-rénal étaient cause des trois-quarts des décès parmi les malades diabétiques de la clinique Joslin.

### OPTOMETRISTE:

Téléphone LE 6-2611  
**Dr Roméo Gilbert**  
O. D.  
OPTOMETRISTE  
Spécialiste de la vue  
Réhabilitation visuelle  
Lentilles cornéennes  
581 — 5ème Rue Shawinigan

**J.-E. BELLEMARE**  
Courtier en Assurance  
435, Tamarac Shawinigan  
Téléphone: LE 6-4349

**PHIL. LEVASSEUR**  
RENOUVEUR  
PRESSEUR  
Chemises lavées à perfection.  
425 — 4ème Rue Tél. LE 6-4483 SHAWINIGAN

APPROUVE  
**SANITONE**  
STEVENS  
Entreposage de FOURRURES

**ROBERT HEBERT**  
Plomberie — Electricité — Ferronnerie  
FIXTURES, APPAREILS ELECTRIQUES,  
FERRONNERIE DE TOUTES SORTES  
◀ Travaux exécutés par un personnel expert ▶  
604 — 4ème Rue Tél. LE 6-4451 Shawinigan Falls

## La Fatigue, une cause de noyade

Bien rares sont les personnes qui iront se jeter à l'eau si elles ont le mauvais pressentiment qu'elles se noieront. On ne pense pas à la noyade quand on va se baigner ou promener sur l'eau. Si l'on y pensait le moins du monde, on serait plus prudent et les noyades ne surviendraient pas. Ne soyez pas trop empressés de vous jeter à l'eau surtout si vous vous fatiguez d'avance en jouant au tennis ou par une longue marche. N'entrez jamais à l'eau fatigués, vous dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Reposez-vous d'abord et vous jouerez davantage de votre bain à l'eau froide. Rappelez-vous que la natation est également un exercice fatigant.

**Robert Desaulniers**  
INCORPORATIONS DE COMPAGNIES  
Prêts sur hypothèques  
Successions, Etc.  
794 — 5ème Rue Shawinigan  
(Edifice Steinberg)

**R. OSAIRE LAJOIE**  
AVOCAT  
Téléphone LE 6-2838

Tél. Bureau LE 6-2688  
**LUCIEN LAMBERT**  
C. A.  
COMPTABLE AGREE  
Edifice Hôtel de Ville  
Shawinigan Falls

**PIERRE LESSARD**  
B.A. A.G.  
ARPENTEUR-GEOMETRE  
SHAWINIGAN FALLS  
403, 4ème Rue Tél. LE 7-7145

Téléphone: LE 7-7291  
**CARRIER & VILLENEUVE**  
Courtiers en Assurances  
603 — 5ème Rue Shawinigan

**Syndic**  
**J.-Roger Laferrière**  
Liquidateur — Syndic en matière de faillite — Cessions de biens, délai, arrangements avec créancier, etc.  
Téls. LE 7-7211 - LE 7-9626  
569 — 5ème RUE  
Shawinigan Falls



## Un précieux partenaire!...

Ces quatre amies ont bien raison de considérer le téléphone comme un partenaire indispensable à leur partie de cartes hebdomadaire... un partenaire vraiment précieux, puisque c'est lui qui lance les invitations. Sans lui, que de temps et d'efforts il faudrait pour organiser ces petites réunions!

Au Canada, nous sommes pour la plupart enclins à considérer comme tout naturel que le téléphone nous rende de tels services.

Et pourtant, si nous songeons aux mille façons dont le téléphone agrmente notre vie de tous les jours, il nous faut bien convenir que ce fidèle "partenaire" nous offre beaucoup plus, en fait de commodité et de sécurité, que le peu qu'il nous coûte.



LA COMPAGNIE DE TÉLÉPHONE BELL DU CANADA



# L'Instantané de la Semaine

par José

## Pudeur et paix sur le "cimelière" d'Issoudun!

Cet écrasement du DC-4 des Maritimes Central Airways, devenu pour ses 79 passagers leur fosse commune dans une terre du Québec, l'après-midi du dimanche 11 août, nous laissa tous muets de douleur et de compassion.

La plus sanglante catastrophe des ailes canadiennes, à peine surpassée, dans l'étendue de son horreur, par deux ou trois autres sur les routes mondiales du ciel!

Tout s'accumulant pour en accroître le triste sort: des familles entières rentrant d'une sorte d'exil après un stage "à l'étranger" sous les drapeaux; l'éroulement sur la terre natale à une couple d'heures de la base d'atterrissage, après un long tire-d'ailes depuis l'Islande; une vesprée de dimanche, de vacances et d'été où l'on s'abandonne au repos après avoir donné sa part à Dieu!

Oui, quel deuil pour toute la nation, quel chagrin pour tant de nos compatriotes parents des disparus, quel émoi dans l'univers entier!

Les mots fuyant sous la plume pour dépeindre une telle tragédie; toutes les hypothèses des techniciens, par ailleurs, se butant sur l'accident encore inexplicable et qui restera peut-être, pour toujours et radicalement, insoluble.

x x x

Pourquoi a-t-il fallu que les

premiers rapports de la presse officielle aient cru devoir accoler au nom du Capitaine, responsable du vaisseau aérien, cette incidente, trop pleine de perfides sous-entendus: "Le capitaine R... DONT LE PERMIS DE VOL FUT DÉJÀ SUSPENDU PENDANT SIX MOIS"...

N'est-il donc déjà pas assez cruel, ce désastre, aux causes encore inconnues, pour que l'on se permette d'insinuer qu'il pourrait être attribuable moins à des "ratés" mécaniques du géant appareil qu'à des défaillances ou des erreurs humaines (toujours possibles hélas!)... mais ici, plus affreusement encore, à une sorte d'incapacité et d'inhabilité de la part du maître-pilote?

Et quel blâme, calomniateur si gratuit, accablant si tant soit peu fondé, pour une Compagnie de transports aériens qui mettrait les vies de dizaines de ses passagers à la merci d'aviateurs imparfaitement qualifiés!

Et sans la moindre atténuation ou explication de cette "défense de voler durant six mois" qui ne fut probablement qu'une sanction disciplinaire, n'influant en aucune sorte sur la compétence d'un pilote dûment breveté!...

J'ai trouvé ces mots ATROCES, et dans leur contenu et dans l'inutile surplus de peine qu'ils pouvaient causer aux survivants des familles des vic-

# Encourageons samedi prochain à l'arena, la soirée-bazar du Comité des Loisirs

Samedi soir 24 août, à 8 heures, une grande Soirée-Bazar se tiendra en notre arena, au profit du Comité des Loisirs, et plus spécifiquement, de l'Oeuvre du Domaine Weicker qui a débuté, cet été, avec le succès que l'on sait, mais qu'il importe cependant de mettre définitivement sur pied en prévision de la saison 1958.

Ce ne seront plus 250, mais 500 enfants de Shawinigan, au bas mot, qui iront alors passer là-bas une semaine ou l'autre de "pleine nature" dans les conditions de séjour inégalées nulle part ailleurs dans tout le Québec et dans tout le pays lui-même peut-être.

Puisque l'on nous invite donc, samedi prochain à nous amuser passionnément tout en nous procurant l'occasion de soutenir une oeuvre excellente, rendons-nous en rangs serrés à l'arena en fin de semaine pour tenter notre chance et le sourire de la Fortune.

Car les "cadeaux" mis en jeu sont de nature à émouvoir les plus "coriaces". Jugez en plûtôt:

\$7.000 de valeurs en prix, dont un 1er prix de présence, une magnifique Meteor 1957; un 2e prix de présence, une lessiveuse et sècheuse "Frigidaire"; 5 prix secondaires, 5 radios portatives de \$40.

Il ne vous en coûtera qu'\$1.25 pour 20 tours.

Pour s'amuser en "famille", aider en même temps une organisation de jeunesse particulièrement méritante... et gagner peut-être du plus de MILLE pour UN, réservons notre soirée pour la Soirée-Bazar du Comité des Loisirs et du Domaine Weicker, samedi prochain à l'arena, 24 août.



Toute cette marmaille vous invite à vous distraire, samedi soir à l'arena... pour pouvoir elle-même aller s'ébattre au Domaine Weicker, l'an prochain.

**Central Cash Store**  
**VOTRE MARCHÉ COMPLET**  
**VIANDE ÉPICERIE LÉGUMES BIÈRE**

**R. BELLEMARE PROP. 45 RUE TAMARAC**  
**Tél. LE 7-6671 Shawinigan Falls**

**COMBIEN D'ARGENT VOUS FAUT-IL?**

Est-ce que \$400, \$600, \$1,000 ou davantage vous tireraient d'embarras? Alors téléphonez à Niagara; c'est l'endroit tout indiqué où négocier un prêt à l'amiable. Des milliers de Canadiens ont recours à Niagara lorsqu'ils ont besoin d'argent. Niagara prête jusqu'à \$1,000. Vous pouvez, si vous le désirez, assurer votre prêt Niagara. En cas de décès, il sera remboursé automatiquement. N'oubliez pas que vous êtes toujours le bienvenu à Niagara.

Voici quelques-uns des nombreux genres de prêts Niagara

| VOUS RECEVEZ | PAIEMENTS MENSUELS |       |       |        |
|--------------|--------------------|-------|-------|--------|
|              | 12                 | 15    | 20    | 24     |
| \$400.00     | 37.63              | 30.94 | 24.27 |        |
| 600.00       | 55.75              | 45.71 | 35.69 | 30.69  |
| 794.45*      |                    |       |       | 40.00* |
| 1,000.00     | 91.56              | 74.82 | 58.11 | 49.77  |

\*Un des nombreux modes de remboursement en chiffres ronds.



Jean-Jacques DESPAROIS  
 Chambre 118, Edifice Cascade  
 794, 5e Rue Tél. LEcture 7-7256  
 Shawinigan Falls

La plus importante compagnie de prêts entièrement canadienne.

times, anéanties sous leurs larmes.

x x x

Et qu'on n'exploite pas, par pitié, le "côté" macabre de cette tragédie, le "côté" plus trivial encore par le "mercantilisme" des odieux exploiters de cadavres: ces services de transports des curieux près du théâtre de la catastrophe, ce fermier allant jusqu'à ouvrir une location de bottes pour franchir les abords marécageux, etc. etc. etc.

Un peu de pudeur et de respect chrétiens!

Une prière plûtôt et paix sur les trépassés de ce "cimelière" d'Issoudun, nos frères en Dieu!  
 José CADEN

## M. André Tremblay promu au Bureau d'Ass.-Chômage de Montréal

M. André Tremblay, fils de M. et Mme F.-X. Tremblay, de Shawinigan, vient d'être promu officier de Formation au bureau régional de la Commission d'Assurance-Chômage de Montréal.

M. Tremblay débuta dans le Service Civil au bureau de notre ville en 1958 et en 1956, l'an dernier; il était nommé chef de division de l'assurance à titre d'officier senior de ce bureau.

Son initiative, son application et une étude plus approfondie des modalités, règlements et techniques de l'Assurance-Chômage lui méritèrent très vite un avancement qui s'obtient rarement avec le double d'années de service.

Les employés du bureau de Shawinigan ainsi que ceux du bureau de Joliette apprécieraient vivement sa collaboration durant son séjour parmi eux.

Sincères félicitations à M. André Tremblay et bon succès dans sa nouvelle tâche.

**Hé l'ami! Pour te remonter... prends une Brading... la bière robuste!**

**BRASSÉE AU RALENTI AU GOÛT DU QUÉBEC**

**BRADING'S**  
 Alle  
 BRADING'S ALE

FABRICATION SYNDICALE  
 163F

# Les splendides solennités du 15 août à N.-D. du Cap

Un événement historique d'une éclatante splendeur marqua d'une exceptionnelle solennité, cette année, la célébration de l'Assomption de la B. V. Marie au Sanctuaire national de Notre-Dame du Cap; la grandiose cérémonie de la POSE de la PIERRE ANGULAIRE de la future basilique canadienne du Rosaire, présidée par S. E. Mgr. G. PANICO, représentant du Souverain Pontife au pays.

Dix-sept archevêques et évêques, dont Son Em. le cardinal James-C. McGuigan, de Toronto, et S. E. Mgr M. Roy, de Québec, Primat de l'Eglise canadienne, entourés de nombreux autres dignitaires, prirent part à cette journée inoubliable en l'honneur de la Reine du Canada. Des foules innombrables de pèlerins, encore plus considérables que les années passées, envahissaient littéralement les vastes jardins de la Madone du Cap pour rendre leur tribut de piété filiale à la Vierge Mère de Dieu dont le majestueux temple de la future basilique, s'élève d'étonnante façon dans le ciel, au rythme de la générosité populaire envers Notre-Dame, attestant à la face de l'univers la grande dévotion mariale des catholiques canadiens.

Sur la pierre angulaire de granit blanc qui fait maintenant coin du côté gauche de la façade de l'édifice, on distingue, incrustée, une croix en granit d'un gris rosé qui est la toute première pierre extraite d'une des pierres du "Pont des Chapelets" de 1879, et bénite de la main même de Pie XII en la fête de l'Annonciation, le 25 mars dernier.

Pour la mise en place de cette pierre, S. E. Mgr Panico utilisa une truelle spéciale, en argent solide, et du mortier délayé avec de l'eau provenant de la source miraculeuse du célèbre sanctuaire de Lourdes. Séance tenante, on plaça dans la pierre commémorative un tube métallique contenant plusieurs documents importants sur le sanctuaire. On y ajouta une médaille du Souverain Pontife Pie XII; une statuette de N.-D. du Cap; un groupe miniature de la Ste-Famille; un tampon de ouate imbibé d'une des larmes de la Vierge à Syracuse (sept. 53), une petite pierre de la grotte de Massabielle, donnée par S. E. Mgr P.-M. Théas, évêque de Lourdes; une relique du Curé Luc Desilets et du Père Frédéric, O.F.M., co-fondateurs du Sanctuaire; un portrait de S. E. Mgr G.-L. Pelletier, évêque du diocèse, et du R. P. Barabé, O.M.I., supérieur du Sanctuaire; la liste complète de tous les dignitaires ecclésiastiques et laïques qui participèrent à la pose de la pierre, des Pères et Frères Oblats du Monastère, des employés des différentes oeuvres du sanctuaire; les noms de l'architecte, des ingénieurs, et entrepreneurs, des ouvriers, de toutes les catégories qui

ont contribué à la construction de la basilique, des copies françaises et anglaises des Annales de Notre-Dame du Cap, etc. . .

A l'issue de la bénédiction de la pierre angulaire, S. E. le cardinal James-Ch. McGuigan, arch. de Toronto, chanta la messe pontificale pendant laquelle lui-même et S. E. Mgr Maurice Roy, de Québec, prononcèrent les sermons de circonstance en anglais et en français.

## Bonnes ou mauvaises relations extérieures

Tout véhicule d'une entreprise de camionnage porte généralement l'enseigne de la maison sur les panneaux. C'est un facteur de publicité dans le public et c'est le comportement du conducteur du véhicule qui fera que la publicité sera bonne ou mauvaise. Un conducteur de camion courtois au volant, dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec, devient donc pour la maison qui l'emploie,

un agent de bonnes relations extérieures à la condition de bien se comporter au volant.

## Soyons réalistes

Dans l'étude des problèmes de la sécurité routière, il nous faut être réalistes, dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Il faut bien réaliser que tant que les automobilistes n'auront pas plus le sens de leurs responsabilités, le nombre des morts et blessés sur les grandes routes ne fera qu'augmenter en proportion du nombre des véhicules. Par contre, un peu plus d'esprit chrétien au volant, un peu plus

d'amour du prochain et du respect de la vie d'autrui produiront des résultats remarquables dans le domaine de la sécurité routière. Dans toute campagne de sécurité routière, c'est le coeur des automobilistes qu'il faut toucher.

## Cardinal protecteur des Soeurs de la Sainte-Agonie de N.S.

Son Em. le cardinal Tisserant, a été nommé par le Souverain Pontife protecteur des Soeurs de la Jésus Christ, dont la maison générale se trouve à Nazammet, dans l'archidiocèse d'Albi.

# LA CHRONIQUE C-I-L par Jean Sicard

## TOUS CES AVANTAGES CONTRIBUENT AU BIEN-ÊTRE DES EMPLOYÉS DE LA C-I-L

### ASSURANCE-SANTÉ



Les contributions mensuelles de la Compagnie aident ses employés et leur famille à défrayer le coût des indemnités hospitalières, chirurgicales et médicales.

### PLAN MÉDICAL ACCRU



L'un des premiers plans du genre établis au Canada pour des employés à gages; il paye jusqu'à \$5,000 pour chaque employé et pour chacun de ses dépendants.

### PENSIONS DE RETRAITE



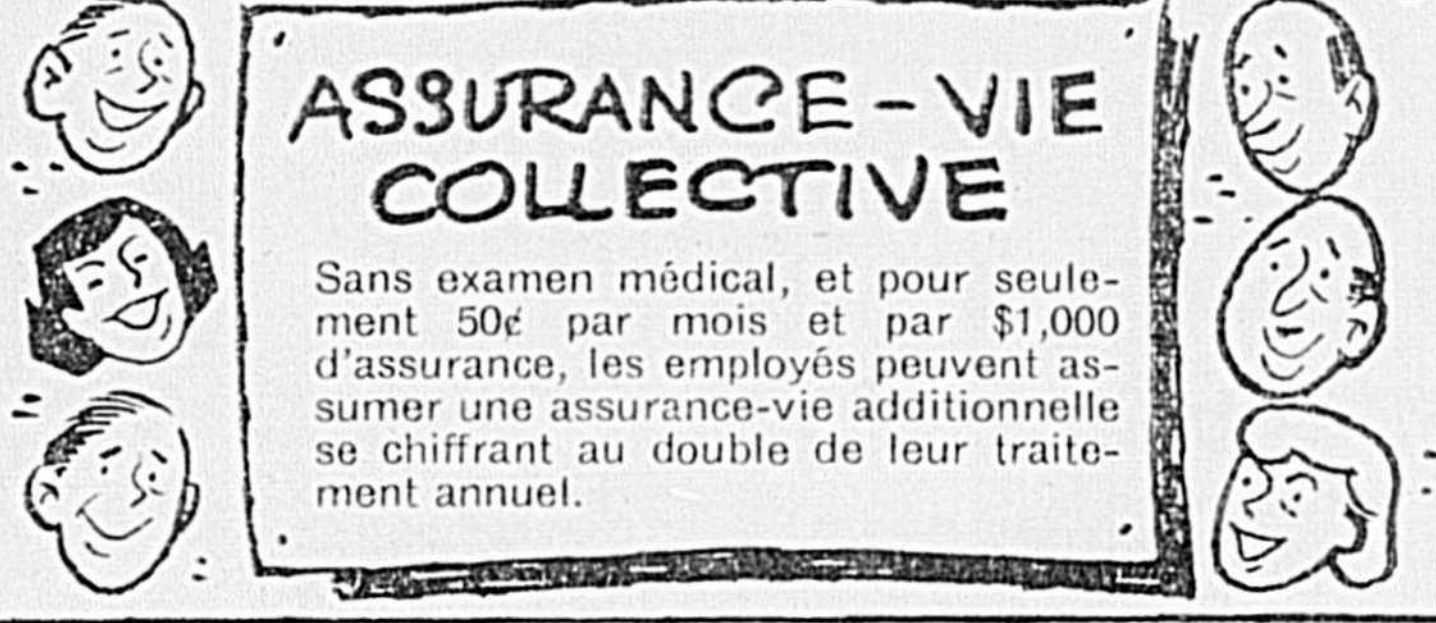
A la retraite, les employés admissibles retirent, selon la durée du service, un revenu basé sur la moyenne des 10 dernières années d'emploi. Après 20 ans de service, la pension mensuelle minima est de \$100.

### BÉNÉFICE D'ASSURANCE-VIE



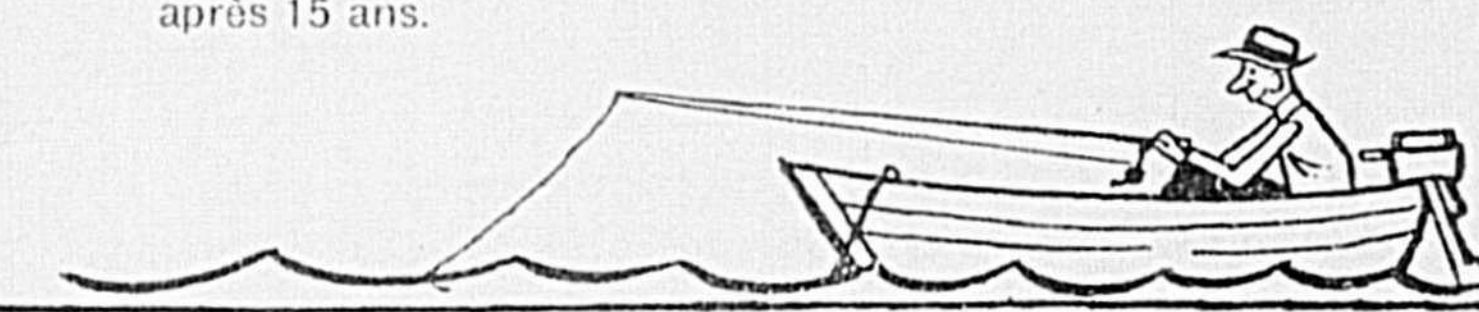
Elle aide les dépendants de l'employé décédé à défrayer les dépenses additionnelles encourues et à faire face au changement de leur situation financière. L'employé est admissible après 1 an de service et ne paye aucune contribution.

### ASSURANCE-VIE COLLECTIVE



Sans examen médical, et pour seulement 50¢ par mois et par \$1,000 d'assurance, les employés peuvent assumer une assurance-vie additionnelle se chiffrant au double de leur traitement annuel.

### VACANCES




1 semaine de vacances après 6 mois de service avant le 1er (mai) . . .  
2 semaines après 1 an et 3 semaines après 15 ans.

### RÉMUNÉRATION DURANT INCAPACITÉ



C'est une protection contre la perte totale de revenu pendant les périodes d'incapacité. La Compagnie assume tous les frais du Plan, qui assure le plein montant du salaire jusqu'à concurrence de 13 semaines.

### PENSION D'INVALIDITÉ



Une pension est assurée aux employés admissibles qui, à cause d'invalidité permanente, prennent leur retraite avant l'âge normal.

## Miroir du caractère

On peut juger du caractère d'un homme à sa façon de conduire une automobile, dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Egoïste dans la vie, égoïste sur la route. Affable et sympathique en société, l'automobiliste le sera généralement au volant de sa voiture. Mais l'homme ou la femme qui ont la réputation d'être insupportables dans leurs relations quotidiennes avec leur prochain, le seront sans doute envers les autres usagers de la route.

## Plus de dollars, plus de taxes

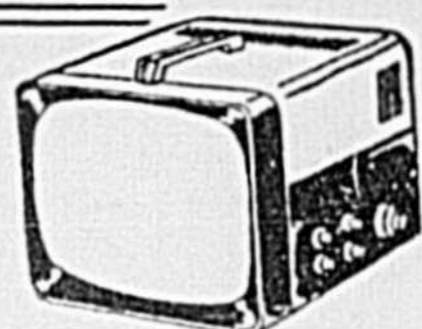
Quand la monnaie a ainsi perdu son pouvoir d'achat, personne n'est plus riche qu'avant. Mais comme tout le monde ou à peu près dispose d'un grand nombre de dollars, le ministre des finances élève automatiquement à chacun, suivant la loi, le taux de son impôt sur le revenu.

Comme l'a constaté Jean Sicard, les multiples avantages qu'offre l'usine de la C-I-L à Shawinigan—sans omettre les récompenses pour long service—se comparent très favorablement aux divers plans des autres com-

pagnies canadiennes importantes. Comment pourrait-il en être autrement? Les produits de la C-I-L sont importants pour le Canada tout comme les gens qui les fabriquent sont importants pour la C-I-L.

# Tévécho

Un avant-goût des prochains programmes de télévision



## Concours de nage et de plongeurs

Un nombreux public de jeunes téléspectateurs se passionne depuis le début des vacances pour les compétitions sportives de la série Olympiques 1957. C'est donc avec beaucoup d'intérêt qu'ils pourront suivre les prouesses des athlètes en herbe qui participeront, mardi 27 août, de 5 h. 30 à 6 heures du soir au grand tournoi de nage organisé à la piscine de l'île Ste-Hélène.

Le programme comprendra un concours de nage et de plongeurs ouvert aux garçons et aux filles de la classe senior. Les éliminatoires de nage comportent la nage en style libre sur cent mètres, la brasse orthodoxe et la nage sur le dos.

Pour le plongeon, les différentes épreuves comprennent le plongeon avant ordinaire sur un mètre; le saut de carpe avant et arrière sur un mètre; le plongeon avant et arrière ordinaire sur trois mètres; le saut de carpe avant et arrière sur trois mètres et enfin le plongeon ordinaire arrière sur un mètre.

Jean-Maurice Bailly commentera les Olympiques 1957, une réalisation de Henri Parizeau.

## Le métier de coiffeur pour dames

Les téléspectatrices seront particulièrement charmées par le sujet de la prochaine émission de *C'est la vie*, mardi 27 août, à 9 heures du soir. En effet, ce soir-là, l'animateur de la série, Alban Flamand rencontrera un jeune homme dont le métier passionne la femme: la coiffure.

L'invité de l'émission est bien qualifié pour révéler les divers aspects de ce métier captivant. Propriétaire d'un salon très fréquenté de Montréal, il a coiffé, au cours de sa carrière, un grand nombre de vedettes de la radio et de la télévision et bien des téléspectatrices l'ont déjà reconnu puisque ce coiffeur réputé est nul autre que Bernard.

Le sketch d'Eugène Cloutier sera interprété par Jean-Paul Dugas, Aline Caron et Françoise Gras-Suzanne Langlois, Guy L'Écuyer, Alice Caron et Françoise Gratton. Le narrateur sera Pierre Dagenais. C'est une réalisation Jean Pellerin.

## Lièrre poste aérienne sur la Côte Nord

Les enfants, surtout les garçons, mais aussi les petites filles, se passionnent pour les histoires d'aviation. On ne peut nier que la vie de certains aviateurs modernes soit féconde en faits héroïques, de na-

ture à enflammer l'imagination des jeunes.

Il n'est donc pas étonnant que les *Ailes de l'Aventure* soit devenue une des émissions de télévision les plus populaires auprès des enfants et des adolescents. Ceux d'entre eux qui en suivent fidèlement les épisodes, le vendredi soir de 5 h. 30 à 6 heures, retrouveront avec plaisir, le 30 août, leurs amis, les Frères Vachon, les as de l'aviation canadienne, dans une des plus belles aventures de leur vie: la création de la première poste aérienne sur la Côte Nord.

La distribution sera assurée par Gaby Gascon, Jean-Pierre Masson, Guy Hoffmann, Yvan Canuel, Henri Poitras, Lucie Poitras et Eugène Daignault.

C'est une réalisation Jean-Louis Béland.

## Les joies du camping

Les vacances tirent à leur fin; les nuits sont déjà plus fraîches et même le jour, les promeneurs recherchent plus souvent le grand soleil que l'ombre. Mais il n'y a rien de plus variable que la température, et tout laisse prévoir à ceux qui n'ont pas encore pris leurs vacances qu'ils auront du soleil et que peut-être ils pourront faire du camping.

C'est sans doute à ces campeurs de la onzième heure que sera dédiée la prochaine émission de *Silhouette*, mardi 27 août, à 8 h. 30 du soir. En effet, cette populaire série aura pour thème le camping et, naturellement, toutes les chansons inscrites à ce programme auront comme sujet le camping ou les vacances en plein air.

Les téléspectateurs retrouveront, comme chaque mardi, les vedettes régulières de l'émission, Pierrette Roy et Jean Paquin, l'orchestre que dirige Allan McIver, les danseurs d'Eric Hyrst ainsi que les artistes invités, Paul Valin et Richard Baronnet.

Au programme, mardi 27 août, *Camping, Sac au dos, Vive le camping, le Soleil et la Lune, Du Soleil sur la tête, les Etoiles, le Long de la rivière, Feu de bois*.

C'est une réalisation de Jacques Blouin.

## Cadeaux offerts à Sa Sainteté par des ouvriers de Naples

Au cours de l'audience générale du 10 juillet, Sa Sainteté Pie XII a reçu un don offert par des ouvriers napolitains. Il s'agit d'un petit avion à réaction en miniature, d'une automobile de course et d'un ascenseur, également miniature.

## A la veille de la catastrophe

Les jeunes téléspectateurs qui suivent fidèlement les épisodes palpitants de la série *Opération Mystère* feront la connaissance d'un nouveau personnage, mercredi 28 août, à 5 h. 30 du soir. En effet, un agent de la police provinciale se portera en bon samaritain, au secours de Luc et Luce dont les mésaventures sont loin d'être terminées.

On verra également, mercredi prochain, que la catastrophe est imminente au manoir Des Doches à Fleurville. C'est une lutte sans merci entre Terriens et Martiens. Le monstrueux professeur Narthon semble déterminé plus que jamais à mettre à exécution ses projets criminels; il veut faire sauter la terre pour s'envoler ensuite sur la planète Mars.

La distribution est assurée par Marcel Cabay — professeur Narthon; Louise Marleau — Luce; Hervé Brousseau — Luc; Pierre Dufresne — Blais; Gérard Poirier — Caius; Bertrand Gagnon —

Marcus; Paul Gauthier — Sextus; Yvon Dufour — Vacarme; François Lavigne — Pandore.

C'est une réalisation Paul Legault.

## Quelles nouvelles?

Samedi 24 août à 7 h. 45 du soir, les téléspectateurs retrouveront avec plaisir à l'émission "Quelles Nouvelles" les brillants interprètes des sketches de Jovette Bernier, Marjolaine Hébert et Jean Duceppe.

Comme d'habitude, deux sketches seront à l'affiche. Le premier peut se résumer de la façon suivante: On trouve de tout dans les journaux. Si vous aimez les romans policiers, il y a toujours un détective à la poursuite de quelqu'un; si vous êtes découragé, il y a toujours un espoir dans les petites annonces ou ailleurs... Le second sketch illustre une autre savoureuse scène de ménage dans le style unique de ovette. Ils sont mariés depuis neuf ans déjà. Ils sont fatigués. Elle, elle fait tout à la maison, lavage, repassage, reprisage, ménage, tricotage, etc. Lui, il part avec sa boîte à lunch à six heures tous les matins... et, maintenant, il vient de rentrer...

L'émission "Quelles Nouvelles?" est réalisée par Joseph Martin.



"LA LANTERNE MAGIQUE". — Hubert Loiseau est un des personnages principaux de la série la Lanterne magique dont les émissions hebdomadaires le lundi, de 5 h. 30 à 6 heures, enchantent les jeunes téléspectateurs. Hubert y incarne avec beaucoup de talent le rôle d'Hulu-Berlu, aimable garçon, un peu loufoque, estimé de ses amis à qui il ne tient pas cependant à révéler son secret. Ce secret, seuls les enfants le connaissent. Hulu-Berlu possède, en effet, une lanterne magique renfermant un lutin qui dessine admirablement. Ce lutin artiste est personnifié par le fameux caricaturiste Robert La Palme, devenu excellent comédien. On le retrouve aux côtés de Claude Préfontaine, Christiane Ranger et Claude Léveillé.

Le fonds de pension de sécurité de la vieillesse, qui paie \$40 par mois à tout Canadien âgé de 70 ans ou plus sans égards à ses besoins, avait au 1er juillet 1956 un déficit de \$6,200,000. En 1955 comptait 3.8 personnes. Terre-Neuve, parmi toutes les provinces, avait la plus grosse moyenne avec 4.5 personnes.



## Regardez deux fois... vous y verrez mieux!

Ce n'est pas une nouveauté de voir un écolier en retard courir comme un éperdu, mais ce gros autobus scolaire est une nouveauté... d'importance pour vous, bien que vous ne l'utiliserez jamais. Il transporte les enfants des cultivateurs à leur académie régionale.

Hier, "l'école du rang" marquait la fin de l'éducation de la majorité des enfants. Aujourd'hui, on les conduit en autobus à l'académie. Demain, ils fréquenteront peut-être un collège d'agriculture.

Les parents encouragent leurs enfants à mieux s'instruire pour qu'en héritant du bien paternel, ils utilisent de meilleures

méthodes d'agriculture scientifique et administrative, si nécessaires à la production de belles récoltes abondantes, sur une base d'affaires.

Notre présente prospérité serait impossible si le terrien d'aujourd'hui ne faisait pas du si bon travail. Et, ces enfants vifs et intelligents dans l'autobus scolaire, ruraux de demain, contribueront davantage au progrès du pays. Ils réussiront parce que plus au courant des meilleures façons culturelles, ils utiliseront un matériel agricole "révolutionnaire", même d'après sa haute excellence d'aujourd'hui.

## MASSEY-HARRIS-FERGUSON LIMITED

TORONTO, CANADA

de  
**KUYPER**  
BLENDED  
**GIN**



La vraie saveur de Hollande  
Distillé au Canada

# La délégation du St-Siège, au congrès de l'Union postale universelle

OTAWA (CCC) — S. E. Mgr Giovanni Panico, délégué apostolique au Canada, vient de faire part que les Postes de l'Etat du Vatican seront représentées au congrès en cours de l'Union Postale Universelle par MM. Joseph Tortorella, chef des Services Postaux du Vatican, Me Gaston Vincent, d'Ottawa, qui agira à titre de président de la délégation vaticane et Emmett P. Murphy, ingénieur-conseil, ex-sous-ministre du travail, du gouvernement fédéral.

L'Etat du Vatican, reconnu comme état indépendant par le Droit international, participe à ce 14e congrès avec 98 autres états. Le congrès précédent eut lieu à Bruxelles en 1952; celui-ci a pour but de réviser et de compléter, si nécessaire, les dispositions prises au congrès de 1952.

Me Gaston Vincent, avocat en vue de la capitale, Chevalier commandant, avec étoile, de l'Ordre de St-Grégoire le Grand depuis 1956, est le président de l'Association canadienne-française d'Education de l'Ontario. M. E. P. Murphy, d'Ottawa, s'est vu accorder par le Saint-Siège en 1950, la dignité de Chevalier de St-Grégoire le Grand.

M. J. Tortorella venu spécialement

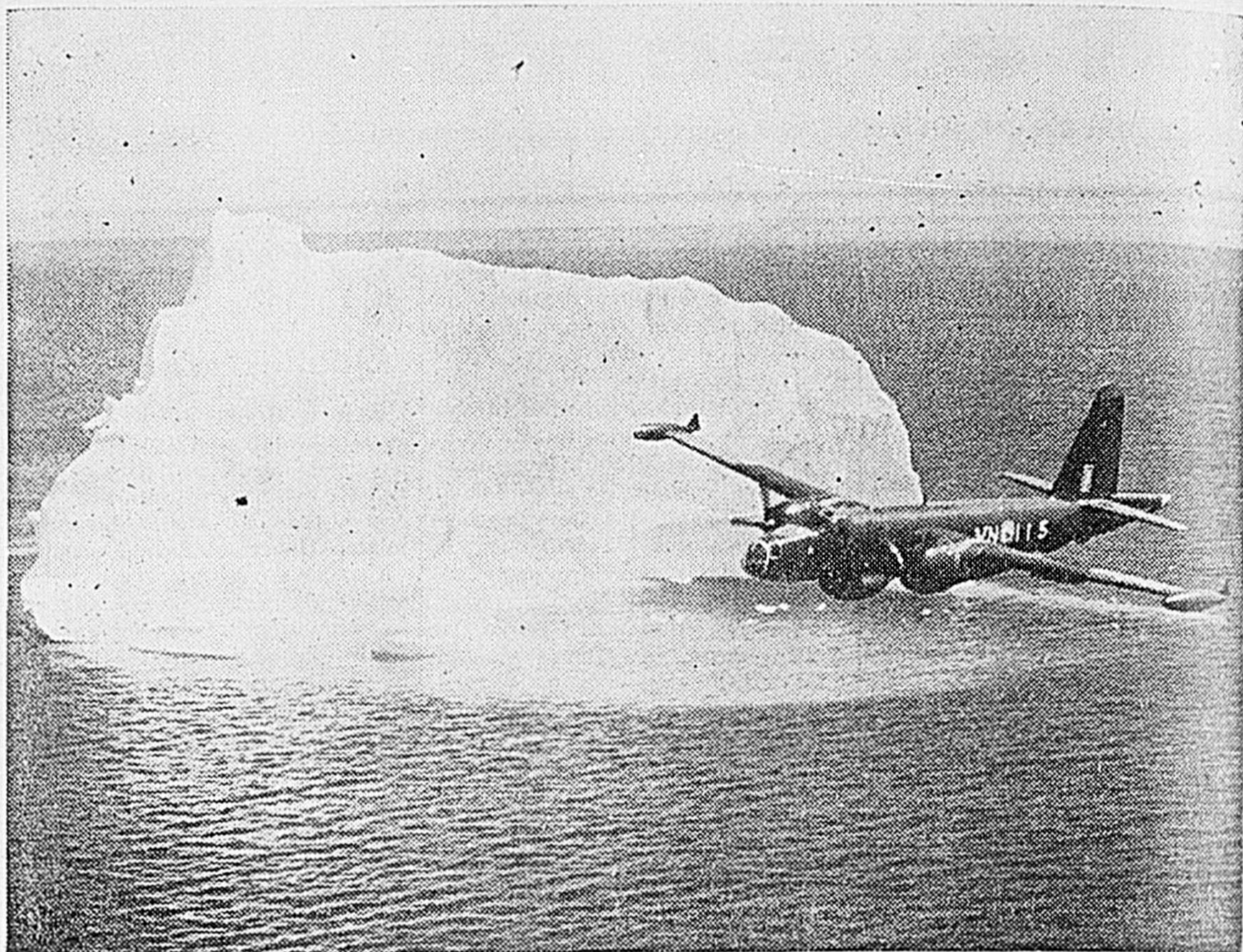
ment de Rome pour le congrès, agira à titre d'expert. Il doit demeurer à Ottawa environ un mois. Le congrès, qui commençait le 14 août, durera 6 semaines. Les délibérations en français, seule langue officielle du congrès, prennent une grande importance par suite du grand nombre de pays qui y prennent part.

## Transport et sécurité

L'un des problèmes des plus importants qui se présentera toujours sous un aspect nouveau à l'humanité et qui devra toujours être rapidement résolu, est celui du transport des individus et des effets, marchandises, matières premières, etc.

Ce problème du transport a de tout temps occupé les généraux d'armées et les ingénieurs du monde. L'histoire du transport, à partir de l'organisation des caravanes du désert jusqu'à celle des grands réseaux aériens modernes est papante.

La Ligue de Sécurité de la province de Québec rappelle cependant que le problème du transport est inséparable de celui de la sécurité de la route et que pour résoudre ce dernier, il faut non seulement des ingénieurs et des experts en circulation terrestre, maritime ou aérienne, mais aussi et surtout la coopération de tout le public voyageur, coopération qui se traduit par le mot de PRUDENCE.



ICEBERGS MENAÇANTS. — Au large de la côte de Terre-Neuve, un avion Neptune de l'ARC survole un majestueux mais menaçant iceberg qui n'est qu'une des nombreuses montagnes de glace à la dérive dans l'Atlantique-Nord cette année. Les envolées de reconnais-

sonne comme celle-ci, effectuées sous les ordres du Commandement maritime aérien, aident à localiser ces icebergs qui entravent la navigation.

(Photo de la défense nationale)

**Il pave la route pour les GMC de demain**

UNE VALEUR GENERAL MOTORS

L'essor extraordinaire du Canada est mis en évidence par la multiplication des réseaux routiers qui desservent toutes les régions canadiennes en pleine croissance.

Les camions GMC—petits ou gros—prêtent la main à ces travaux, transportant les charges les plus lourdes, dans des conditions rendues parfois quasi-impossibles par l'état du terrain et le mauvais temps. Et grâce aux GMC, l'entrepreneur y trouve son profit... car ce sont bien de véritables "Money-Makers"—les camions "qui rapportent".

Oui, il existe un camion GMC calculé précisément pour chaque tâche. Ainsi, il y en a un, peut-être plusieurs, répondant exactement aux exigences de votre entreprise, réunissant exactement le type de moteur, transmission, châssis et essieu arrière qui vous donneront un rendement maximum de tous les instants.

Renseignez-vous auprès de celui qui les connaît le mieux. Passez chez le dépositaire GMC voir les "Money-Makers" GMC... dès aujourd'hui.

La gamme la plus complète de camions



GMC-1257CF

# St-Maurice Automobile Enrg.

375 - 5ème Avenue

Tél. LE 6-4425

Shawinigan-Sud

## L'homme est né pour contribuer au bien commun, selon ses forces

CASTELGANDOLFO (CCC)— Dans la salle du Consistoire à la villa pontificale de Castelgandolfo, le Saint-Père recevait, le 4 août, un groupe de médecins et assistantes sociales d'Amérique, qui avaient participé au récent congrès à Londres de l'International Society for the Welfare of Cripples. Cette association de grand mérite a pour but le développement de la science médicale et sociale visant à la réintégration dans la vie productive des inaptes au travail. Sa Sainteté a adressé au groupe dont faisaient partie plusieurs Canadiens, le discours suivant que nous traduisons de l'anglais:

"Durant votre bref séjour à Rome, au retour du 7e congrès mondial sur la réhabilitation à Londres, vous avez désiré recevoir Notre Bénédiction pour vous et pour votre oeuvre. Mais laissez-Nous lui donner un titre plus précis et approprié: votre apostolat de charité, vraiment un apostolat méritant l'admiration de tous les hommes et qui, Nous en sommes certain, est le plus agréable à Celui que St-Pierre évoqua comme "Quelqu'un qui alla de lieu en lieu faisant du bien" (Act. 10, 38)

### Vérifiez l'état de vos pneus

Il n'en coûte rien de jeter de temps à autre un coup d'oeil sur l'état de vos pneus d'automobile ou encore, lorsque vous arrêtez au poste d'essence de demander à l'homme de service d'en vérifier la condition. S'il vous avertit que vos pneus ne sont pas trop bons et ont trop d'usure, évitez de rouler longuement sur des routes brûlantes, évitez les trous dans le pavé. En cas de crevaison en marche, vous dit la Ligue de Sécurité de la province de Québec, tenez bien serré le volant de votre voiture et appuyer les freins tranquillement, par petits coups. Surtout, ne vous énervez pas. Conservez votre sang-froid.

### Congrès national des "Produits Laitiers" à Winnipeg les 9 et 10 sept.

Près de 300 directeurs des Produits Laitiers, de toutes les parties du Canada, assisteront, les 9 et 10 septembre, au Congrès National des Produits Laitiers qui se tiendra à Winnipeg; ces congressistes représenteront près de 90% de la "vente" des produits laitiers qui s'écoulent dans le pays.

L'honorable Gordon Churchill, ministre du Commerce parlera au déjeuner d'ouverture. Prendront encore la parole Mlle Isabel Atkinson, présidente de l'Association canadienne des Consommateurs, le professeur Walter Thompson, directeur du cours de gérance de l'Université de l'Ouest de l'Ontario, MM. J. N. T. Bullman, ex-président, John King de la Cie Ford, M. J. Framberger, gérant général de l'Association des Produits Laitiers des Etats-Unis et une "autorité" des Produits Laitiers du Canada dont M. F. J. Reynolds, d'Ottawa, est l'actuel président.

On prévoit déjà que les débats rouleront sur ce qui cause le plus de soucis à l'industrie des Produits Laitiers: la difficulté de maintenir les prix du lait et dérivés du lait face au coût croissant du lait à la production et à la montée continue des salaires.

On y fournira également les derniers renseignements en ce qui concerne les aliments laitiers de faibles calories, les nouvelles techniques de production, les restrictions imposées à l'importation.

Le Congrès sera ouvert par le Premier ministre du Manitoba en personne, Douglas Campbell.

"L'homme est né dans la société comme un membre vital pour apporter sa contribution, chacun selon ses forces, au progrès du bien commun. Certains, et leur nombre n'est pas petit, sont lourdement handicapés par diverses inaptitudes physiques, qui les ont atteints le plus souvent sans qu'ils en aient la responsabilité; aussi le champ possible de leur activité est-il rigoureusement restreint. Ce serait pourtant une grave erreur, ainsi qu'un triste manque de charité chrétienne, de la part de la société, de simplement déduire leur contribution. Il appartient au contraire à la communauté de manifester un intérêt spécial au développement de leurs capacités limitées et, autant que possible, en les mettant à même de pouvoir avec dignité et une confiance sans réserve, gagner leur existence et partager les joies d'une vie normale.

"Votre société internationale est une fédération de plus de 30 organisations nationales volontaires consacrées à la réhabilitation de ces citoyens aux capacités diminuées. Le service que vous rendez est un de ceux qui émeuvent le coeur humain; et, tout en priant que Dieu puisse continuer à bénir et à faire prospérer votre oeuvre, Nous saisissons cette occasion une fois de plus pour exprimer l'ardente affection de Notre coeur paternel pour ceux que vous servez. Ayez bon courage; conservez votre résolution de jouer votre rôle en faisant de ce monde un lieu plus approprié pour être habité par les créatures de Dieu, tandis que vous levez les yeux vers le ciel, en sachant bien que le Dieu de tout amour et miséricorde connaît votre intention et mesurera Ses demandes à vos forces limitées et que la joyeuse allégresse avec laquelle vous acceptez cette restriction et employez vos forces aura sa récompense lorsque vous Le posséderez avec une joie ineffable pour toujours".

### Immigration, source de travail

Les experts d'Ottawa et ceux des unions ouvrières hésitent entre deux théories. Le plus grand nombre estime que, pour chaque immigrant qui obtient un emploi au Canada, il y a au moins deux nouveaux venus qui créent des emplois en ayant besoin de nourriture, de logement, de vêtements, etc. D'autres prennent pour acquis que chaque immigrant qui arrive dérobe la place d'un travailleur canadien.

Un fait est certain. Sans l'appoint des nouveaux Canadiens et sans l'immigration des dernières années, jamais le Canada n'aurait pu accomplir le progrès qu'il connaît aujourd'hui. Il n'y avait simplement pas suffisamment de bras pour faire le travail. S'il se présentait un relâchement sérieux de l'embauchage, il ne pourrait donc être imputé aux immigrants déjà installés au Canada, car l'immi-

### Les ventes à venir du beurre détenu par l'état

OTAWA — L'honorable D. S. Harkness, ministre de l'Agriculture, a déclaré que c'est l'intention de la Commission de Soutien des Prix Agricoles d'offrir ses stocks de beurre en vente au prix de 63 cents la livre. Ce prix est l'équivalent de ce qu'a coûté le beurre à la Commission, y compris les charges fixes jusqu'au moment de la vente.

Tous les détails touchant les modalités de vente et de distribution seront rendus publics plus tard, quand se fera sentir le besoin de beurre entreposé pour compléter la production courante.

gration elle-même a été une source de travail et de prospérité. "L'Action Catholique"



## IL VOUS REND VISITE SIX FOIS PAR ANNÉE

Vous ignorez peut-être son nom, mais vous le reconnaissez sans doute dans la rue... C'est le représentant de la Shawinigan, qui vous rend visite tous les deux mois pour faire le relevé de votre compteur d'électricité.

Jour après jour, cet employé de la Shawinigan fait son travail consciencieusement — et bien souvent par mauvais temps, alors qu'on aime rester chez soi. C'est un homme sérieux, digne de confiance et qui s'applique à vous donner un service courtois et de tout repos.

Il fait partie du personnel de la Shawinigan Water and Power Company, qui compte plus de 2,400 employés, soucieux de fournir au Québec un service d'électricité aussi parfait que possible — à des prix aussi bas que possible.



compagnies associées et filiales

## L'abbé Lucien Dionne dit 'Au-revoir' à son dévoué état-major de moniteurs et monitrices

Dans le dernier numéro de la Revue hebdomadaire des Loisirs de Shawinigan, l'abbé Lucien Dionne, le brillant et enthousiaste aumônier de notre jeunesse auquel tous les papas et mamans de la cité doivent aussi un grand merci pour avoir si magistralement animé ces vacances 1957, exprime ainsi son "Au-Revoir" à tout son dévoué bataillon de moniteurs et monitrices:

Chers moniteurs,  
Chères monitrices,

Oui, ce n'est qu'au-revoir, en effet, déjà nous en sommes au dernier numéro de notre revue pour la saison courante.

Ce n'est qu'un au-revoir déjà à toutes nos bonnes volontés, à toutes nos activités, toutes aussi ingénues les unes que les autres. Pourtant il fait si bon de vivre ensemble dans une douce et sincère amitié.

C'est maintenant l'au-revoir à tout prix. Nous devrions maintenant vivre de nos souvenirs durant les longs mois de l'année scolaire.

Tous, disons notre reconnais-

sance aux Autorités municipales et scolaires, aux Bienfaiteurs de l'oeuvre. Disons notre sincère merci aux membres du Comité des Loisirs, membres aussi dévoués que discrets, sans lesquels l'organisation ne tiendrait pas.

Nous avons suivi d'assez près le rendement de vous tous, moniteurs et monitrices. Grand merci de nous avoir aidés à faire du bien à tant d'enfants, à semer plus de bonne humeur et à faire plus d'heureux. Combien de parents doivent secrètement vous remercier.

Oui, ce n'est déjà qu'un au-revoir à toutes vos expériences bonnes et fructueuses. C'est aussi un au-revoir à vos expériences moins réussies que vous l'auriez voulu toujours. Veuillez croire que la formation cependant reste. Ce sera pour vous votre plus chère récompense et des pierres de plus à la base de votre idéal.

Au revoir et merci à vous tous des Terrains de Jeux, du Baseball, du Tennis, sans oublier du Domaine.

Au-revoir et merci plus spécialement aux moniteurs et monitrices

en chef. Votre tâche ardue est fort appréciée.

Au-revoir et merci au personnel si bienveillant de la Centrale. Dans les coulisses, combien se dévouent qui sont trop souvent ignorés!

Au revoir et meilleurs vœux à ceux et celles qui nous quitteraient pour de bon. Votre souvenir fera vivre l'oeuvre. Vous avez semé, la moisson ne saurait manquer d'être abondante. Qu'elle meilleure garantie pour la réalisation de vos aspirations!

Au-revoir et tous nos souhaits de succès et notre souvenir religieux vous accompagnent.

Ce n'est qu'un au-revoir puisque tous vous êtes les bienvenus en tout temps au omaine et à la Centrale.

Au "Rendez-vous" à l'Offertoire  
Lucien DIONNE, ptre

## Robert Demers gagne le prix des naturalistes

Les Cercles des Jeunes Naturalistes des Terrains de Jeux de la ville organisaient, vendredi dernier, 16 août, un concours-questionnaire inter-terrains. Des concurrents représentaient tous les parcs de la

ville pour participer à l'élimination finale.

C'est Robert Demers du Parc St-Marc qui remporta ce concours, suivi de près par Monique Bour-nival, du Parc St-Maurice également.

Les jeunes concurrents avaient à répondre à une soixantaine de questions.

## Curieuse gentilhomme

Un grand nombre d'automobilistes semblent oublier que la gentilhomme est une qualité qu'il ne faut pas perdre du moment que l'on prend le volant de sa voiture. Certains automobilistes ont une drôle de conception de la courtoisie au volant, fait remarquer la Ligue de Sécurité de la province de Québec. Marchant sur la rue, ils n'hésiteront pas un instant à lever leur chapeau pour saluer un ami ou encore à faire le tour de leur voiture pour ouvrir la porte à une dame qu'ils font monter. Mais prennent-ils le volant, ils verraient ces mêmes personnes traversant la rue qu'ils n'hésiteraient pas non plus à les effrayer en se dirigeant vers elles en vitesse, en klaxonnant, voire même à tempêter après elles.

## La bonne humeur à l'O.T.J.

Une autre saison d'activités sur les Terrains de Jeux tire à sa fin. Durant tout l'été, nos enfants s'appliquèrent à devenir de véritables citoyens sur tous les plans.

Afin de terminer en beauté, le thème pour cette semaine de clôture fut: "LA BONNE HUMEUR". En effet, un bon citoyen doit être toujours gai et répandre sa joie partout. Dans les jeux, par exemple, en y prenant part, en encourageant les autres et en restant souriants, non seulement dans la victoire, mais aussi dans la défaite. Et cette joie, les enfants devront la faire disparaître à la maison en chantant et en gardant leur sourire tout en rendant service.

Telles étaient les dernières consignes données aux responsables de tous nos Terrains de Jeux avant de rendre à leur famille le petit peuple dont ils avaient la garde.

Comme tout ce dernier programme et tous ceux que nous avons pu voir appliqués au long de ces semaines de vacances sont pleins de profonde pédagogie et d'une psychologie avertie de l'âme des enfants!

Et tout cela ne s'improvise pas, croyons-le bien.



# GRANDE SOIREE-BAZAR

## ARENA SHAWINIGAN

### SAMEDI 24 août, 8 heures p.m.

# \$7000 DE VALEURS EN PRIX

Pour aider le Comité des Loisirs de Shawinigan Inc. à continuer son oeuvre au DOMAINE WEICKER

1er PRIX DE PRESENCE:

Magnifique METEOR 1957

Gracieusement fournie par TARDIF AUTOMOBILE ENR.

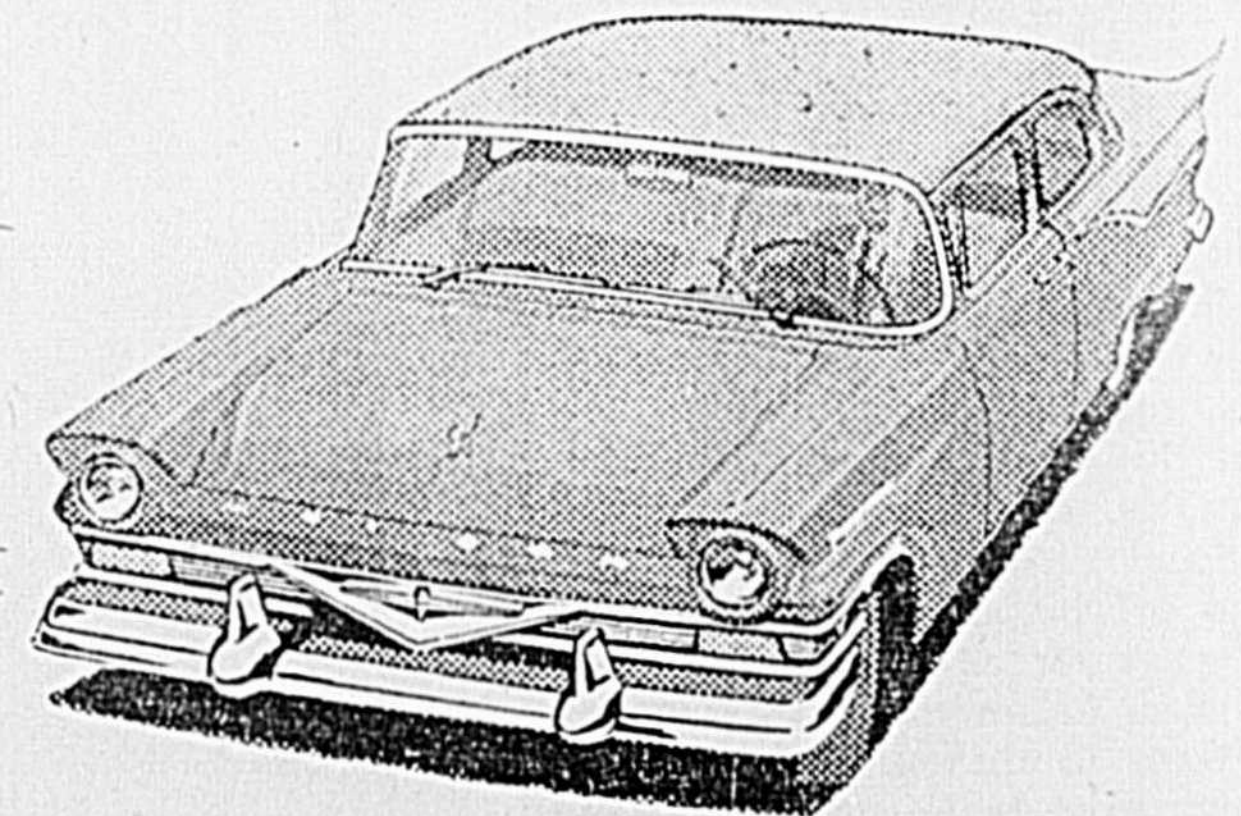
2e PRIX DE PRESENCE:

Lessiveuse et sècheuse FRIGIDAIRE

Gracieusement fournie par P.E. BELANGER, Appareils électriques

5 PRIX SECONDAIRES:

5 RADIOS portatifs, valeur de \$40.00 chacun,



Venez prendre la chance de gagner le gros

lot tout en aidant une oeuvre admirable.

# 20 tours pour \$1.25

## La Chambre de Commerce s'oppose à l'augmentation des taux de téléphone

Lors d'une assemblée de son exécutif tenue mardi soir à l'École Technique sous la présidence de M. Emilien Verrette, la Chambre de Commerce de notre ville a adopté une résolution de protestation très énergique contre l'augmentation des taux de téléphone demandée par la Cie de Téléphone Bell à la Commission des Transports à Ottawa. De plus la Chambre appuie fermement la résolution adoptée dans le même sens par le conseil de la Cité de Shawinigan Falls.

**Délégués à Chicoutimi**  
Lors de la même assemblée, on

a délégué le président Emilien Verrette et le secrétaire Paul Ville-neuve au Congrès des Chambres de Commerce de la Province de Québec qui se tiendra à Chicoutimi les 19, 20, 21 et 22 septembre.

### Prochain souper-causerie

Aujourd'hui la Chambre tient un tournoi de golf au Club de Golf Shawinigan et le prochain souper aura lieu le 23 octobre prochain au Château de la Mauricie. Un conférencier de marque fera les frais de la causerie et ce souper tiendra lieu d'assemblée générale.

## Nouveau surintendant de l'usine de réduction de l'Alcan

Le gérant de l'usine de réduction de l'Alcan, le Dr J. F. Horwood, annonce la nomination de M. G. J. Trudeau au poste de surintendant de cette usine à partir du 1er septembre prochain, en remplacement de M. T. G. Edgeworth transféré à Montréal.



G.J. TRUDEAU

Originaire de la cité de Québec, G. J. Trudeau a toutefois vécu la majeure partie de sa vie à Halifax, N.E., où ses parents allèrent s'établir alors qu'il était enfant. C'est là qu'il fit ses études.

Après avoir fréquenté le Nova-Scotia Technical College de l'endroit, où il obtint, en 1954, son Baccalauréat-ès-Sciences (B.Sc.) comme ingénieur minier, il poursuivit ses études à l'Université McGill de Montréal, laquelle lui décerna une Maîtrise-ès-Sciences (M.Sc.), section de la métallurgie.

En juin 1947, il entra au service de la Compagnie à ses usines d'Arvida où il occupa, entre autres postes, celui de surveillant au service des Salles de Cuves et celui de surveillant de la Production. Il était Surintendant de la Réduction à l'usine de Bauharnois depuis mars 1953.

Marié et père de trois filles, M. G. J. Trudeau est un fervant amateur de pêche et de chasse; il pratique aussi le golf.

## Un déficit de \$15,080.12 pour le premier semestre

Le rapport pour le mois de juin de M. Dorion, gérant de la cité, révélait un déficit de \$15,080.12 au terme du premier semestre 1957, les recettes s'étant élevées à \$862,347.56 et les dépenses à \$877,427.68.

Les \$35,796.49 en recettes du mois de juin portent leur total à \$1,614,852.48 pour les premiers six mois de l'année.

Il restait à percevoir, à la fin de juin, la somme de \$96,045.17.

Traitement de beauté pour parquet vernis: ajouter un peu de pétrole à l'eau chaude savonneuse dont vous vous servez pour le laver. Rincer immédiatement à l'eau claire.



S.E. Mgr Giovanni PANICO, Délégué Apostolique, entouré de plus d'une quinzaine d'archevêques et d'évêques, procédait le 15 août en la fête de l'Assomption, à la bénédiction et à la POSE de la PIERRE ANGULAIRE de la future basilique du Rosaire, au Sanctuaire Notre Dame du Cap.

## Echos du Conseil municipal du lundi soir 19 août

A cette séance, présidée par le maire J.-Armand Foucher man- quait seul l'échevin Désaulniers.

**Délégué au congrès de l'Union des Municipalités**

S. H. le maire Foucher et MM. les échevins Maurice Bruneau et Gérard Voyer sont mandatés pour représenter la Cité au congrès annuel de l'Union des Municipalités qui aura lieu au manoir Richelieu, du 29 août au 3 septembre.

**Dommages pour inondation de caves**

L'aviséur légal de la Cité prendra en mains un deuxième avis de réclamation de Me René Hamel se plaignant de dommages causés dans la cave de sa demeure par le refoulement des eaux; ce qui proviendrait du niveau de la dite cave inférieur à celui des égouts.

**Achat de terrain**

Est autorisé l'achat d'une parcelle de terrain appartenant à M. W. C. Stewart pour \$60 afin d'amortir l'angle de la ruelle entre la 7e et la 8e rue.

**Association de propriétaires du Lac Long**

Une requête revêtue de 14 signatures de gens résidant pour la plupart à Shawinigan est agréée pour autoriser l'Association des Propriétaires de Chalets du Lac Long.

**Achats divers**

Sont autorisés les achats  
1) d'une balayeuse pour rues

chez Tardif Automobiles pour la somme de \$10,729, y compris une machine à manufacturer les broses;

2) une pompe à incendie de \$13,800 chez Pierre Thibeault de Pierreville.

**Déplacement de bâtisses**

Une somme de \$5,000 sera payée à M. A. Ferron pour le déplacement de deux maisons qui permettra l'élargissement d'une rue; ce versement ne sera effectué cependant qu'après l'adoption du budget de 1958.

**Requête de la Ligue d'Action Civique**

Lecture est donnée d'une lettre de la Ligue d'Action Civique de mandant que soit proposé au Ministère des Travaux Publics d'Ottawa l'échange pour un autre site de bureau des postes du terrain désormais dégagé à l'entrée du pont qui devrait être réservé pour faire une belle entrée à la ville en plus de faciliter plus tard économiquement la construction des approches du futur pont.

La requête suggère aussi l'érection d'une seconde route en direction de St-Marc, s'amorçant aux rues Georges ou Cloutier et aboutissant au boulevard St-Maurice par derrière le garage municipal.

**Agrandissement du Couvent des Ursulines**

Un permis est accordé aux Dames Ursulines pour ajouter un étage à une aile de leur couvent de la rue Hemlock.

## Le cinéma 'CAPITOL' de Shawinigan-Sud réouvrira le samedi 7 septembre

A la suite de très nombreuses requêtes émanant de Shawinigan-Sud, les propriétaires des Cinémas de Shawinigan Shawinigan Theatres Inc.) ont décidé de réouvrir le Cinéma Capitol de Shawinigan-Sud, samedi 7 septembre; il fonctionnera sur la même base que les cinémas Roxy et Cartier, c'est-à-dire avec un programme complet chaque soir et une matinée les dimanches.

Ce sera à titre d'essai cependant. Si les assistances se maintiennent suffisantes pour permettre de couvrir sans perte les dépenses encourues par l'entretien de ce cinéma, l'essai sera prolongé jusqu'à ce qu'il apparaisse certain que les nombreuses réclamations venues de Shawinigan-Sud représentent un public assez dense et décidément intéressé.

Par contre, si les spectacles n'attiraient que de trop maigres publicités, les propriétaires des Cinémas

se verront contraints de fermer définitivement le cinéma Capitol qui subira le même sort que l'Auditorium de la 5e rue dans notre 5e rue.

Il serait vraiment regrettable que la salle à air conditionné du Capitol, le plus beau et le plus confortable peut-être du Grand Shawinigan, ferme ses portes et que les 12,000 habitants de Shawinigan-Sud ne puissent fournir un public assez copieux pour lui permettre de subsister. D'autant qu'il doit s'en trouver plus d'un à succomber à la manie de descendre plutôt "en ville", en dépliant des billets d'autobus et des voyages en taxi, pour assister aux mêmes spectacles qu'ils goûteraient près de chez eux, et, par surcroît, dans de plus confortables conditions.

## Grosse paye, petit goûter

La régie de la monnaie est peut-être une excellente façon d'assurer l'embauchage intégral, mais à moins que l'on trouve une manière d'empêcher les régisseurs de la monnaie de refouler le pouvoir d'achat du dollar, une enveloppe de paye bien garnie ne signifiera pas nécessairement un panier à goûter bien garni. "Kitchener Record" Kitchener, Ont.

## Opposition à une nouvelle hausse du téléphone

Le premier article proposé à l'assemblée du Conseil municipal de lundi dernier était la lettre de la Compagnie de téléphone Bell avisant la Cité qu'elle avait déposé une requête devant la Commission des Transports d'Ottawa pour solliciter l'approbation d'une hausse de tarifs pour les services urbains et interurbains et l'équipement; hausses qui entraient en vigueur à partir du 1er janvier 1958. Cette lettre mentionnait que toute objection à cette requête devait être produite au secrétaire de la Commission des Transports dans les vingt jours suivant le 16 août où fut présentée la requête de la Cie Bell.

En raison des augmentations de tarifs déjà pratiquées l'an passé et du travail automatique qui se fait dans les centrales avec un minimum de personnel, l'échevin Julien Vallières, secondé par l'échevin Gérard Voyer, éleva une protestation contre cette nouvelle hausse de tarifs; cette proposition fut adoptée à l'unanimité du Conseil.

## AUX FUTURES MAMANS

A VENDRE

Un mois en satin et tulle neuf.

A vendre à bon compte.

S'adresser à

Tél. LE 7-0739  
ou LE 6-3004

La Shawinigan Chemicals Limited accuse réception, en date du 10 août 1957, d'une somme de dix dollars (\$10.00) envoyée par courrier postal sous le couvert de l'anonymat.

On demande acheteur sérieux, honnête et travailleur

IMPRIMERIE et JOURNAL

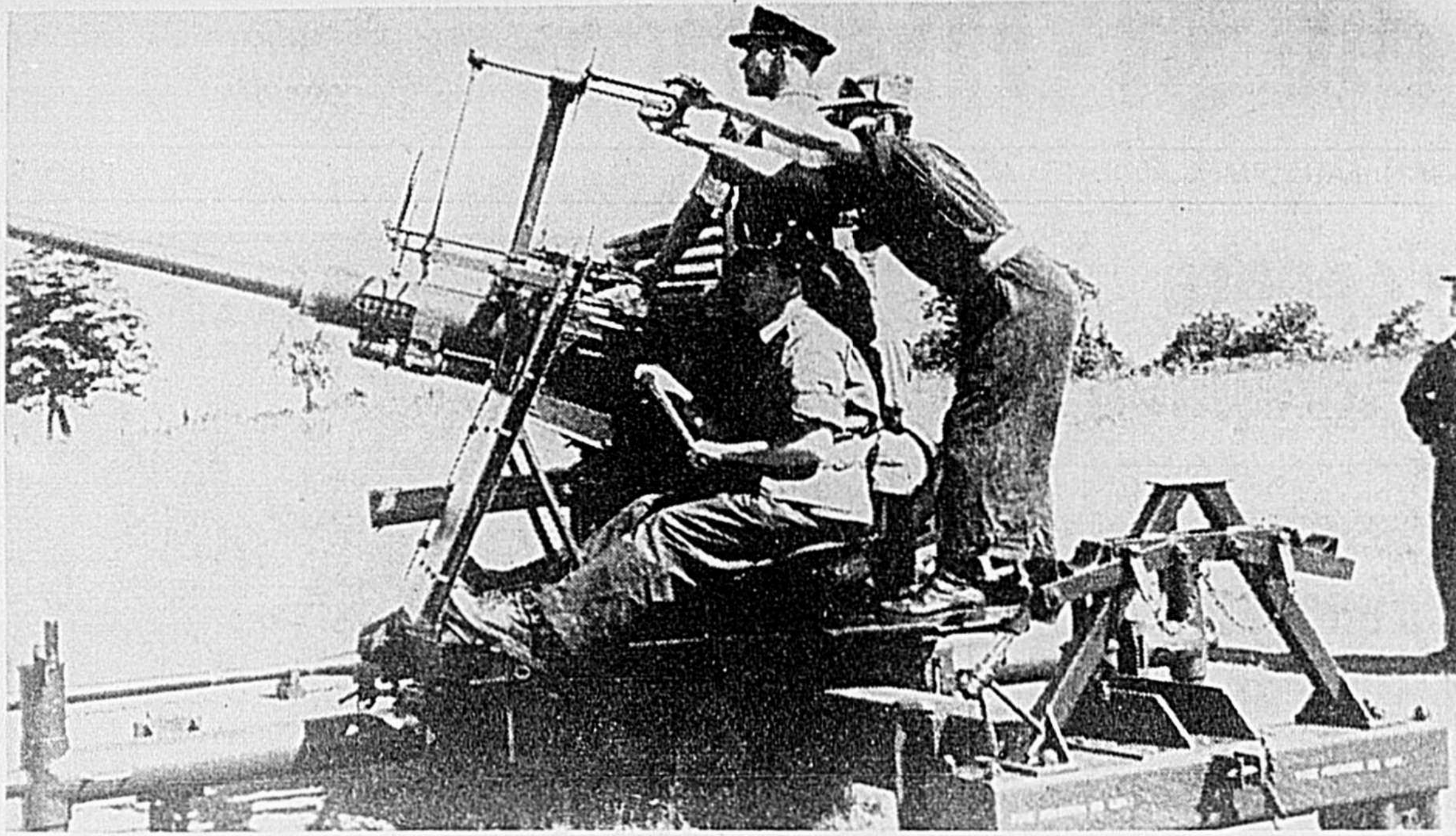
A VENDRE

Bon chiffre d'affaires — Bonnes conditions

S'adresser à:

ROUVILLE BEAUDRY

140 Merry Sud, Magog Tél. VI. 3-2553



AU CAMP DE POINTE PETRE — S'exerçant au tir sur leur batterie anti-aérienne, voici les lieutenants René Gendron et Paul Hogue qui suivirent également des cours de radar à

l'Ecole d'Artillerie du Royal Canadien à Picton afin de pouvoir instruire à leur tour les hommes de notre 62<sup>e</sup> Régiment LAA maintenant équipé d'un équipement de radar.

A sept ans d'intervalle...

Mêmes hommes...  
mêmes arguments...

Suite de la première page

VRAIENT NORMALEMENT suivre la marche des développements nigan Falls aurait pour but d'AUGMENTER CONSIDERABLEMENT la taxe scolaire de Shawinigan Falls;

"ATTENDU que l'accroissement rapide de la population de Shawinigan Falls au cours des dernières années a nécessité la construction et l'agrandissement de plusieurs écoles;

municipaux... Etc, etc...

x x x

L'ECHO DU ST-MAURICE du 11 mai publiait, trois semaines plus tard, une résolution émanant de la Ligue de Citoyens de St-Marc et portant la date du 1er mai ou nous lisons, entre autres, ceci:

"ATTENDU que l'annexion des deux municipalités scolaires de Shawinigan-Sud au territoire de la municipalité scolaire de Shawinigan-Est est ACTUELLEMENT à construire 12 nouvelles salles de classes au COUVENT ST-MARC;

"ATTENDU que les municipalités scolaires qui demandent à être annexées peuvent FACILE-

MENT subvenir à leurs besoins avec une taxe scolaire RAISONNABLE basée sur une juste évaluation des immeubles;

"ATTENDU qu'en tant que municipalité de campagne, les municipalités de Shawinigan-Sud pourraient recourir à une aide PLUS SUBSTANTIELLE de la part du gouvernement provincial..

"Pour toutes ces raisons, la Ligue des Citoyens de St-Marc s'oppose ENERGIQUEMENT à l'annexion des municipalités scolaires de Shawinigan-Sud et elle prie le Lieutenant-Gouverneur en conseil et Monsieur le Surintendant de l'Instruction Publique de NE PAS RECOMMANDER l'annexion demandée."

x x x

Que de questions soulèvent tous ces "ATTENDU" à sept ans d'intervalle!

Ce qui ne paraissait pas "raisonnable" d'annexer en 1950 ne l'a-t-il pas été depuis, et bien dépassé avec la dernière absorption de Shawinigan-Est?

Est-ce que toutes les écoles du Shawinigan actuel ne sont-elles pas pratiquement achevées et définitivement pourvues?

Ne dit-on pas qu'il y a même tel collège dans le bas de la ville qui pourrait offrir des "loyers" à des chercheurs d'appartement?

Est-ce qu'avec ses 12,000 habitants Shawinigan-Sud a encore droit à l'appellation de municipalité de campagne?

Est-ce que l'accroissement des revenus de la Commission Scolaire de Shawinigan depuis 1950 n'est

pas surtout attribuable à l'expansion de nos usines que servent les milliers de travailleurs supplémentaires contraints d'émigrer à Shawinigan-Sud?

Est-ce que la Tamise à Londres, la Seine à Paris, le Tibre à Rome, le Danube à Vienne, la Potomac à Washington sont des "FRONTIÈRES NATURELLES" ou des ORNEMENTS NATURELS servant plutôt à les EMBELLIR et à les LIER qu'à les DIVISER?

Etc, etc, etc...

José CADEN.

Congrès de l'A.P.I. à Montréal et à Québec

Parce qu'il coïncide avec le Congrès Patronal Mondial de l'UNIAPAC, le congrès annuel de l'Association Professionnelle des Industriels se tiendra, cette année, à Montréal et à Québec. En effet, Me Claude Levary, secrétaire général et conseiller juridique de l'A.P.I., vient d'annoncer que deux séances du congrès auront lieu à Montréal, et qu'une troisième séance se tiendra à Québec où le congrès se sera transporté.

Comme on le sait, le Congrès Patronal Mondial est sous les auspices de l'UNIAPAC, mais il est organisé par l'A.P.I. Il se tiendra du 15 au 18 septembre à Montréal et le 19 les congressistes descendront à Québec où il passeront la journée du 20, pour revenir à Montréal le 21.

Le congrès de l'A.P.I. occupera la séance du mardi matin, 17 septembre du mercredi après-midi 18 septembre à Montréal et enfin une troisième séance, le vendredi après-midi, 20 septembre, à Québec.

Les autres séances du lundi, 16, du mardi après-midi, 17 et du mercredi matin, 18, seront des séances d'études du congrès de l'UNIAPAC, c'est-à-dire des séances auxquelles prendront part tous les délégués étrangers qui seront présents. Aux séances du congrès de l'A.P.I., seuls participeront les membres de l'A.P.I.

Le programme des trois séances du congrès de l'A.P.I. comporte, ajoute Me Lavery, d'abord le discours d'ouverture par le président général, le lieutenant-colonel Hervé Paribeu, de Lévis, qui résumera l'activité de l'année écoulée. Vient ensuite le rapport du trésorier général, M. Bertrand Langlois, de Terrebonne. Le secrétaire général et conseiller juridique présentera un travail sur l'évolution de la législation sociale et ouvrière. Le directeur des Relations extérieures, M. J.-O. Lamontagne fera le tableau des effectifs patronaux au pays, et le chef du Service des Relations Industrielles, M. Arthur Malteau, parlera des interventions du service des Relations Industrielles auprès des patrons qui y ont eu recours. Après une période de discussion,

les congressistes entendront le rapport du secrétaire du Service d'Études Économiques et Sociales, M. G.-H. Dagneau, lequel rapport sera lui aussi suivi d'une période de discussion. Voilà, dit Me Lavery, le contenu de la première séance, le mardi matin, 17 septembre.

Le mercredi après-midi, 18 septembre, la séance s'ouvrira par le rapport de M. Jacques Brillant, de Rimouski, sur le comité d'entraide financière dont il a la présidence. Suivra le rapport de M. Paul-D. Normandeau i.p., de Drummondville, sur le Programme d'étude projeté pour 1957-1958, lequel rapport sera suivi d'un débat. La séance se terminera par le rapport de M. Normandeau sur les résolutions du congrès. Après une période de repos de 15 minutes, la séance reprendra avec l'allocution du con-

seiller ecclésiastique, M. l'abbé Charles Mathieu. Un débat sera alors tenu, puis M. Roger Régimbal, de Lachute, à titre de directeur du Service des Relations Industrielles, présentera le programme du travail de ce service pour 1957-1958, après quoi on entendra M. Jean-Louis Héon, de Plessisville et Montréal, qui, à titre de directeur du Comité provincial de Recrutement de l'A.P.I., présentera le programme de travail de son comité pour l'année à venir. Service d'Études Économiques et Sociales de l'A.P.I.

Le jeu de golf est originaire de la Hollande; il a été développé en Écosse et implanté en Amérique du Nord en 1873 par le club de golf Royal Montreal.

Message important aux camionneurs de la région de la Mauricie

offre Spéciale de  
**CAMIONS**  
**USAGÉS**

par Mack Trucks of Canada Limited.  
En parfaite condition—Garantis—Echanges acceptés

- #1000—Mack 1955 équipé avec sani-van pour disposition de vidanges. Moteur neuf ..... \$10,000.00
- #851 — Mack 1950 diesel avec grue avec carrosserie dompeuse en acier 4,500.00
- #962 — GMC 1953 3½ tonnes chassis et cabine..... 800.00
- #981 — International 1951 L 170 tracteur..... 1,000.00
- #956 — International 1955 R 160 chassis et cabine..... 1,300.00
- #60 — Leyland 1953 Diesel tracteur tandem..... 4,000.00
- #1003—FWD 1952 avec treuil de 30 tonnes ..... 3,500.00
- #92 — Mack 1955 Diesel B63SX chassis et cabine..... 16,000.00
- #172 — Chevrolet 1956 5 tonnes tracteur complètement équipé..... 4,200.00
- #11 — (13)Jaeger mixers 5½ verges cu. .... 2,000.00  
chaque

Choix de 75 autres camions de tous les modèles, grosseurs et marques.

La réputation de la Compagnie MACK n'est plus à faire. Vous pouvez acheter chez MACK en toute confiance. Le service est de premier ordre.



**MACK TRUCKS OF CANADA LIMITED**  
2150 Chemin Côte de Liess, Montréal, Qué.

Je suis intéressé à votre camion no..... sur lequel j'aimerais avoir de plus amples détails.

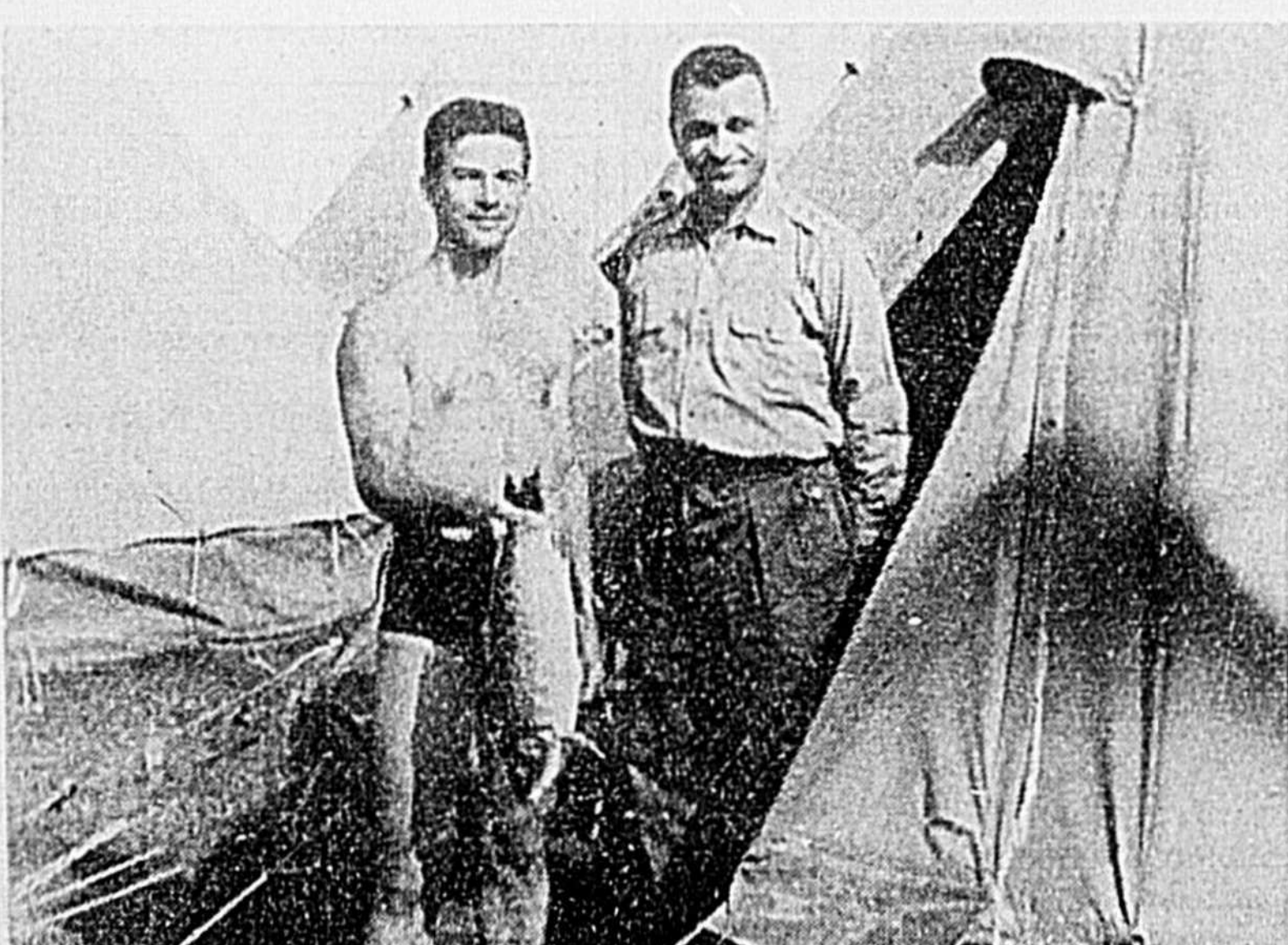
Je serai à Montréal le..... pour visiter votre centre de camions usagés. Je suis particulièrement intéressé au camion no.....

NOM.....

ADRESSE ..... CTÉ.....

Remplissez ce coupon immédiatement

MT57-1F



LES "LOISIRS DU GUERRIER" AU CAMP DE POINTE PETRE — Bien que l'entraînement fut intensif au camp de Pointe Petre pour les hommes de notre 62<sup>e</sup> Régiment, on sut y trouver des heures de détente et de distraction. Voici le lieutenant Paul Hogue exhibant une belle prise à côté du capitaine Jos. L. Tremblay, adjudant du 62<sup>e</sup> Régiment.

## En marge de la grève d'Arvida

Déclaration de M. J.-J. Gagnon, directeur du Service du Personnel des usines de l'Aluminum Company of Canada, Ltd., à Arvida.

Avant de suspendre indéfiniment les séances de médiation mardi dernier à Québec, le ministre du travail, l'honorable Antonio Barrette, avait dit et répété qu'il trouvait raisonnables les dernières propositions de l'Alcan et il avait demandé aux représentants syndicaux de les accepter.

Telle est l'information qui émane d'une déclaration faite hier soir à la télévision par le directeur du service du personnel de l'Alcan aux usines d'Arvida, M. Jacques Gagnon.

Voici, à ce sujet, ce qu'a dit M. Gagnon:

"Nous avons d'abord expliqué notre contre-proposition au ministre, et il a dit qu'elle lui paraissait raisonnable. Puis, nous lui avons présenté le texte de cette contre-proposition. Après l'avoir lu, il a déclaré: "Je trouve que vos propositions sont raisonnables et que les représentants syndicaux ne devraient pas les refuser."

"Plus tard, au cours de la conversation avec les négociateurs de la Compagnie, M. Barrette a dit: "Vous pouvez dire dans votre publicité que j'ai déclaré que le Syndicat devrait accepter votre proposition."

### Déclaration analogue devant les représentants syndicaux

M. Gagnon a poursuivi son récit en rappelant que plus tard dans l'après-midi de mardi, en présence des négociateurs de la Compagnie, le ministre a dit aux représentants syndicaux que "Bien que la proposition de la Compagnie ne réponde pas à ce que vous demandez dans la mesure de 100 pour cent, je crois que, cette fois, vous devriez l'accepter. Cette proposition est tellement proche de celle que j'avais faite moi-même que je lui accorde mon appui."

Et le ministre provincial du travail, selon la déclaration de M. Gagnon a dit ensuite:

"Comme j'avais moi-même changé en partie ma première proposition, je juge que la Compagnie a maintenant le droit de me demander de modifier certains aspects de ma nouvelle proposition."

### Le ministre demande aux syndicats d'accepter

Continuant son récit de ce qui s'est passé à Québec, M. Gagnon

a ajouté que l'honorable M. Barrette, après avoir lu aux représentants syndicaux la contre-proposition de la Compagnie, leur a fait le commentaire suivant:

"Cette contre-proposition vous accorde la pleine rétroactivité, et elle ne vous demande pas de faire de bien grandes concessions. Je vous demande donc de l'accepter."

Les représentants syndicaux se retirèrent alors pour se consulter et, au bout de cinq minutes, ils revinrent pour annoncer au ministre qu'ils rejetaient catégoriquement la contre-proposition de la Compagnie.

Quand l'honorable M. Barrette constata que l'entente n'était plus possible, il ajourna indéfiniment les séances de médiation. Elles duraient depuis plus de six semaines.

### Nombreuses concessions de la partie patronale

Dans sa déclaration d'hier soir, M. Gagnon a énuméré les nombreuses concessions que la Compagnie a faites depuis le début des négociations.

Dès le début de juillet, la Compagnie avait notamment offert la pleine rétroactivité sur la base des augmentations de salaire prévues pour la première année. Elle établissait cette pleine rétroactivité à \$160. M. Barrette demanda alors à la Compagnie de l'établir plutôt, en moyenne, à \$180. La Compagnie y consentit. Mais le Syndicat voulut obtenir encore plus, et le ministre, modifiant sa première proposition, appuya le Syndicat.

Là encore, la Compagnie était disposée à se rendre aux exigences du Syndicat, pourvu que les dates d'expiration des conventions collectives aux quatre alumineries de la province de Québec soient espacées d'un mois au lieu de quinze jours seulement. La Compagnie demandait aussi que le nombre des congés payés reste le même, alors que le ministre avait recommandé que la Compagnie paye un congé de plus.

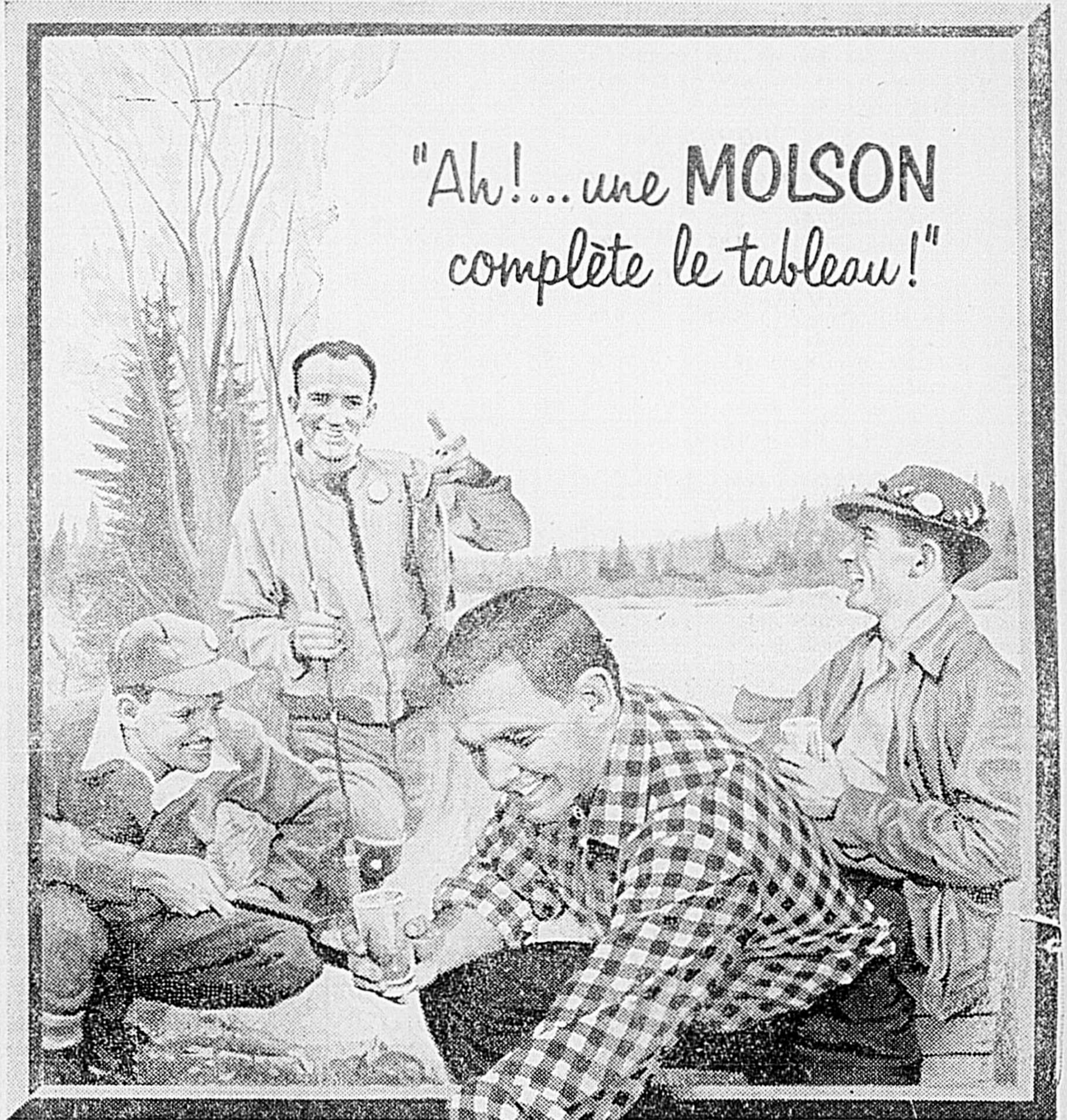
Hier soir, M. Gagnon a lu le texte entier de la proposition faite le 17 juillet par le ministre du travail et, après chaque demande contenue dans cette proposition d'ensemble, il a ponctué par: "Accepté par la Compagnie". Autrement dit, la Compagnie avait tout accepté: Nouvelle évaluation des salaires conjointement avec le Syndicat, semaine de quarante heures dans les trois autres alumineries aux niveaux de ceux d'Arvida pour les mêmes tâches, augmentation moyenne des salaires de 26 cent la première année aux usines d'Arvida, et de 9 cents la deuxième année, abolition de bonis dans nombre de cas, augmentation de salaire assurée de 10 cents pour la troisième année, découlant en partie de la nouvelle évaluation des tâches, etc., etc.

Parmi les plus gros acheteurs au Canada, on reconnaît les chemins de fer. Les Chemins de fer nationaux à eux seuls dépensent une moyenne de \$40 à la minute à l'année longue pour maintenir les services des convois de voyageurs et de marchandises.



**AU CAMP DE POINTE PETRE** — Au terme des manoeuvres d'été du 62e Régiment, le Brigadier J. Bibeault, commandant du 9e Groupe de Milice, remet au lieutenant-colonel Gérard

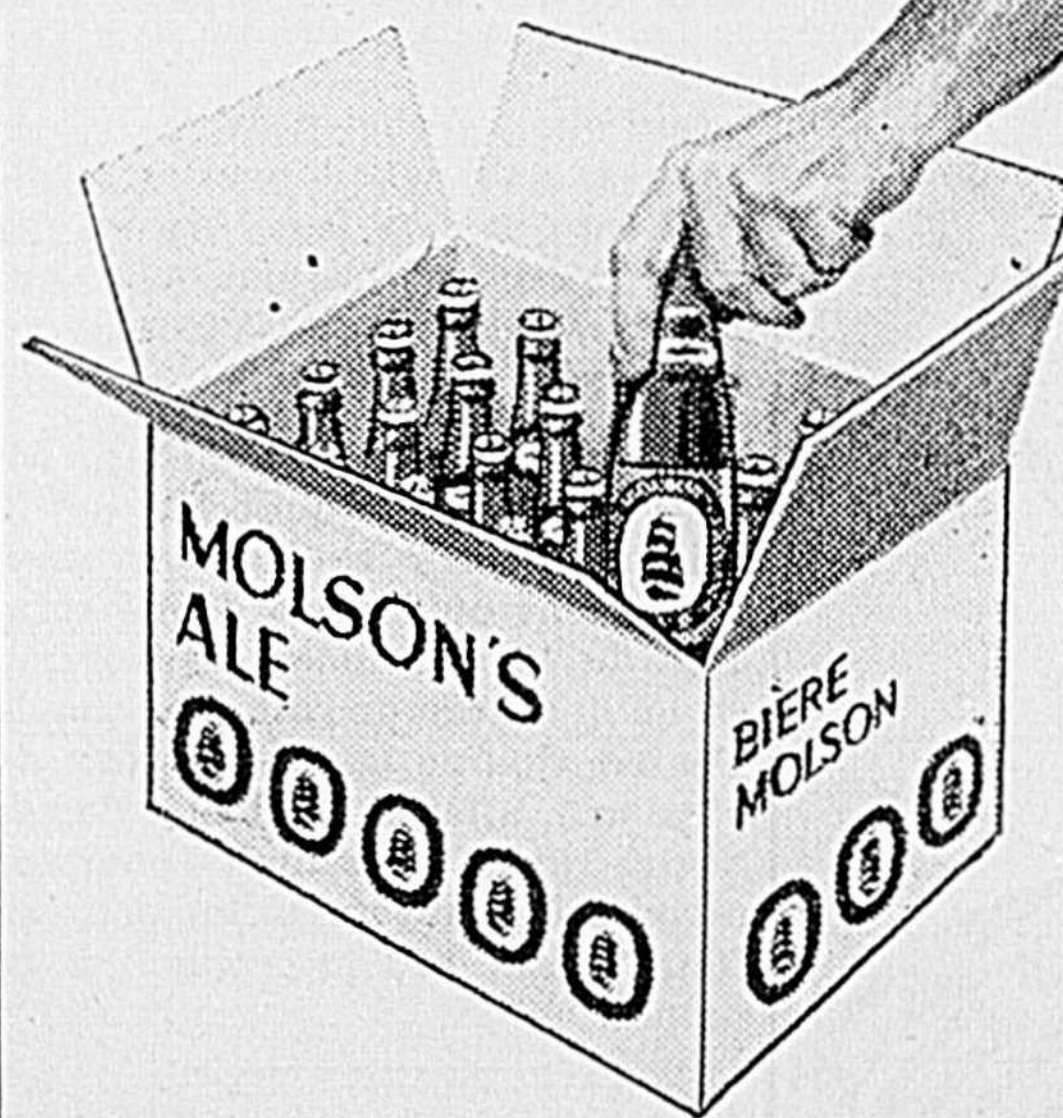
Dufresne le trophée, emblème du championnat de balle molle du camp, remporté par le 62e Régiment sur le 51e Régiment MAA de Montréal.



"Ah!... une MOLSON complète le tableau!"

En toute occasion on préfère...

une MOLSON généreuse et légère!



Aucune partie de plaisir n'est vraiment complète sans une bonne Molson: c'est l'avis général... et celui des sportifs en particulier! A la fois généreuse et légère, moelleuse sans être alourdissante, elle satisfait pleinement les amateurs les plus exigeants. Aux repas, comme entre les repas, c'est la bière que tous préfèrent!

"Une MOL pour moi!"



## ARRETEZ la Démangeaison causée par les

Morsures d'Insectes, Eruptions dues à la Chaleur  
Vite! Arrêtez la démangeaison des morsures d'insectes, éruptions dues à la chaleur, eczéma, urticaire, pustules, squames, croûtes, pied d'athlète et autres affections cutanées externes. Employez la PRESCRIPTION D.D.D. d'action rapide, antiseptique. Non grasseuse, non tachante. La démangeaison cesse et votre argent vous est remis. Votre pharmacien tient la PRESCRIPTION D.D.D.

## Empruntez d'une maison qui a grandi avec l'âge



Lorsque vous empruntez de l'argent, vous recherchez une maison qui compte une longue expérience. C'est pourquoi les gens s'adressent à HFC, une maison de prêts possédant 79 années d'expérience. Chez HFC, l'accueil est courtois et le service efficace. Vous obtenez des fonds le jour même et un choix de modes de remboursement. Passez ou téléphonez aujourd'hui chez HFC.

**HFC HOUSEHOLD FINANCE**  
Corporation of Canada

J.-B. Vaillancourt, gérant

603, 5e rue, 2e étage de l'édifice Carrier, téléphone LE 6-4416  
SHAWINIGAN FALLS, QUÉ.

Prêts faits aux citoyens des villes voisines

## Notre téléphone nous coûtera un peu plus cher, au début de 1958

— 30 cents par mois pour le service domiciliaire sur ligne à deux abonnés et 45 cents par mois pour le même service sur ligne à un abonné.  
— \$1.15 par mois pour le service d'affaires à taux fixe à un seul abonné et 90 cents pour le même service sur ligne à deux abonnés.

Le 16 août dernier, la Compagnie de Téléphone Bell du Canada demandait à la Commission des Transports du Canada d'autoriser une hausse des taux téléphoniques.

Les revisions proposées aux taux de la Compagnie Bell atteindraient les usagers des services téléphoniques de la compagnie, dans le Québec et l'Ontario. La compagnie demande à la Commission que les nouveaux taux entrent en vigueur le 1er janvier 1958 au plus tard.

Les raisons mises de l'avant pour la requête sont les hausses des coûts d'exploitation et les bénéfices inadéquats qui en résultent.

la compagnie déclare que, pour répondre à ses besoins en ce qui concerne les dépenses et les bénéfices ses revenus d'exploitation doivent être haussés de \$2,400,000 pour 1958.

Les taux proposés pour le service local comportent des hausses dans tous les groupes suivant lesquels les centraux sont classés.

Voici quels seraient, pour Shawinigan et Grand'Mère, les taux mensuels, proposés pour le service domiciliaire à un ou deux abonnés et, pour le service d'affaires, sur ligne à un ou deux abonnés, en comparaison avec les taux actuellement en vigueur:

### DOMICILIAIRE

|                        | Taux actuel | Taux proposé | Augmentation |
|------------------------|-------------|--------------|--------------|
| Ligne à un seul abonné | \$4.15      | 4.60         | .45          |
| Ligne à deux abonnés   | 3.30        | 3.60         | .30          |
| Poste supplémentaire   | 1.25        | 1.25         | NULLE        |

### D'AFFAIRES

|                           | Taux actuel | Taux proposé | Augmentation |
|---------------------------|-------------|--------------|--------------|
| Ligne à un seul abonné    | 8.40        | 9.55         | 1.15         |
| Ligne à deux abonnés      | 6.75        | 7.65         | .90          |
| Ligne de tableau de dist. | 12.60       | 14.30        | 1.70         |
| Poste supplémentaire      | 1.75        | 1.85         | .10          |

## Le déplacement des maisons rue St-Marc paraît trop cher à nos échevins

La plus grande "attraction" du Conseil du lundi 19 août qui fut interrompu par une levée de séance qui dura près d'une heure, fut sûrement l'affaire des estimés pro-

duits pour le déplacement des immeubles qui permettrait de réaliser enfin l'élargissement de la rue St-Marc.

On donna lecture d'une lettre

## Chez les Chevaliers



On apprend officiellement que le Juge T. A. Fontaine, Député d'Etat de l'Ordre des Chevaliers de Colomb de la province de Québec, vient d'honorer, pour une deuxième année consecutive, monsieur Bernard Tremblay, en le maintenant dans ses fonctions de Député de District No. 17

Pour la prochaine Année Combiennne 1957-58, monsieur Tremblay agira donc comme représentant officiel du Député d'Etat auprès des Conseils de Grand'Mère, Shawinigan, St-Maurice et St-Georges de Champlain. Ces quatre Conseils forment le District No. 17 de l'Ordre des Chevaliers de Colomb.

de M. Jos-F. St-Onge qui demandait la somme de \$37,782.41 pour reculer de dix pieds sa maison de trois étages, sise au 1473 de la rue St-Marc; c'était le dernier prix en date que réclamait un entrepreneur pour faire ce travail.

Ce chiffre parut un peu raide, comparativement surtout à un autre estimé, datant de 1955 il est vrai, qui s'élevait à \$25,261 avant d'être porté plus tard à \$29,000.

La discussion soulevée à ce sujet permit également au gérant de la Cité de fournir les devis pour le déplacement de deux autres immeubles: celui de M. Roméo Vincent au montant de \$5,866, plus une somme supplémentaire de \$850 (chiffres de 1955: \$5,997, plus \$575); celui de M. J. A. W. Matteau, au montant de \$13,200 (\$9,232 en 1935).

L'échevin Blais proposa d'accepter et de régler sur le champ au moins le cas de M. Vincent; mais sa proposition ne trouva pas pas de secondair.

Puis l'échevin Voyer, secondé par l'échevin Lajoie, formula une proposition que des ingénieurs-contracteurs soient consultés sans délai pour fournir un rapport à la séance prochaine.

Sur quoi, l'échevin Blais fit remarquer qu'il fallait pourtant veiller à ce que l'on fasse établir une autre estimation par quelqu'un qui assumerait de faire l'ouvrage au prix fixé.

Avant de clore ce débat, M. Jos-F. St-Onge s'approcha de la balustrade pour se plaindre assez amèrement qu'il avait donné cette date du 19 août pour date ultime et qu'il ne comprenait pas que le Conseil ajourne encore une fois de plus une affaire pendante depuis quatre ans; il saurait pourtant prendre les moyens utiles pour en finir "d'être sur les épines" à ce propos.

## Achats à notre détriment

Une bonne part de l'augmentation de 21 pour cent dans les importations canadiennes en provenance des Etats-Unis a servi à l'achat d'outillage et d'équipement qui auraient pu être manufacturés au Canada.

"Toronto Globe and Mail" Toronto, Ont.

## Concours de popularité à St-Tite

La Chambre de Commerce de St-tite vient de lancer dernièrement un grand concours de popularité dans la ville de St-Tite et les environs. Afin de donner un attrait des plus variés à ce concours les candidats vendront des billets pour le tirage d'une magnifique automobile Metropolitan Hudson.

Les candidates en ligne pour la couronne de la "Reine de St-Tite" sont les suivantes, chacune ayant facilement pu obtenir un commanditaire parmi nos nombreux et généreux industriels:

(Leur nom est suivi de celui de leur commanditaire).

- Jeanne d'Arc — Consumer Gloves
- Mariette Moreau — Laurentide et Austin Gloves
- Huguette Bureau — Charles Mfg. Footwear
- Pierrette Lafontaine — G. A. Boulet
- Solange Proulx — Gold Gloves
- Odette Gervais — Habitant Slippers

Le concours se terminera le 12

septembre par une magnifique soirée organisée par la Chambre de Commerce locale.

La population est cordialement invitée à encourager les candidates en présence et, par le fait même, à encourager la Chambre de Commerce, une organisation qui fait ses preuves, ici et là, dans le domaine du progrès à St-Tite.

## Préoccupation mal dirigée

Tout justifie présentement la vague générale d'optimisme touchant l'avenir économique du Canada. Ce serait pourtant un paradoxe bien tragique si une telle préoccupation était accordée à la sécurité sociale que la création et l'accumulation de la richesse naturelle, qui seule peut créer la sécurité, étaient arrêtées et que le progrès matériel lui-même en devenait stationnaire.

"Winnipeg Tribune" Winnipeg, Man.



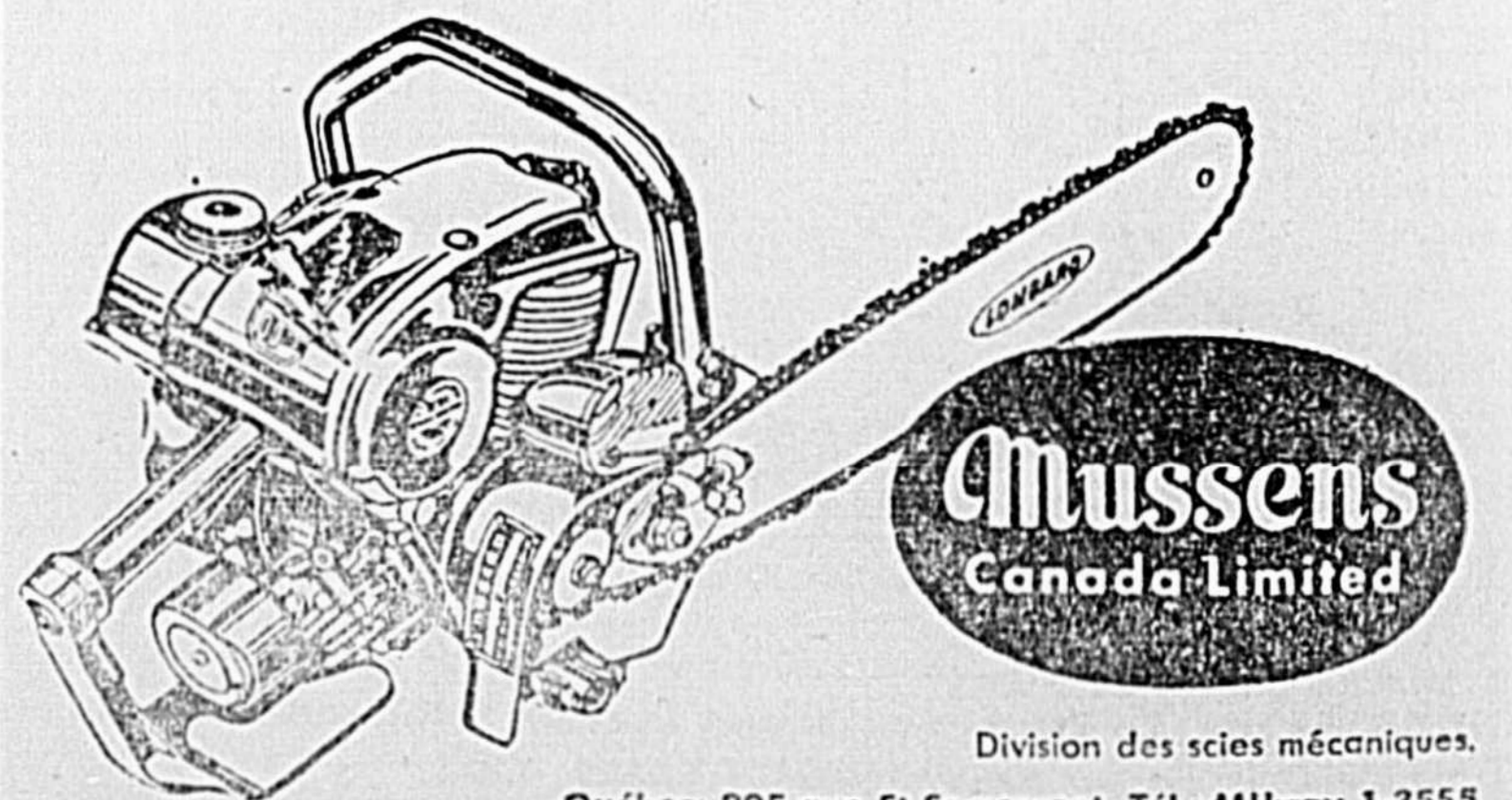
# ARRÊTEZ!

n'entrez pas dans le bois... avant de voir la nouvelle scie mécanique LOMBARD

Distribuée exclusivement par Mussens

Oui, voyez et essayez la nouvelle scie à chaîne Lombard et vous conviendrez qu'aucune autre scie, quel qu'en soit le prix, ne peut l'égaliser. C'est la scie à commande directe la plus nouvelle, la plus rapide, la plus légère et la plus économique. Et Mussens, la maison reconnue pour l'excellence de son service, la garantit en tout temps, n'importe où!

Il existe un marchand dans votre localité qui assure le service d'entretien des scies Lombard. Ne manquez pas de le voir avant d'acheter une scie neuve... à aucun prix.



Division des scies mécaniques.

Québec: 205 ave St-Sacrement Tél.: MURRAY 1-3555

Appelez-nous pour connaître le nom du marchand Lombard dans votre localité



Rien ne vous remonte comme une bouteille de "50" Labatt bien fraîche... la fameuse bière légère du Québec — douce et légère comme on l'aime de nos jours. L'avez-vous essayée?

Brassée dans le Québec au goût du Québec

# LABATT

# Pour vous Madame...

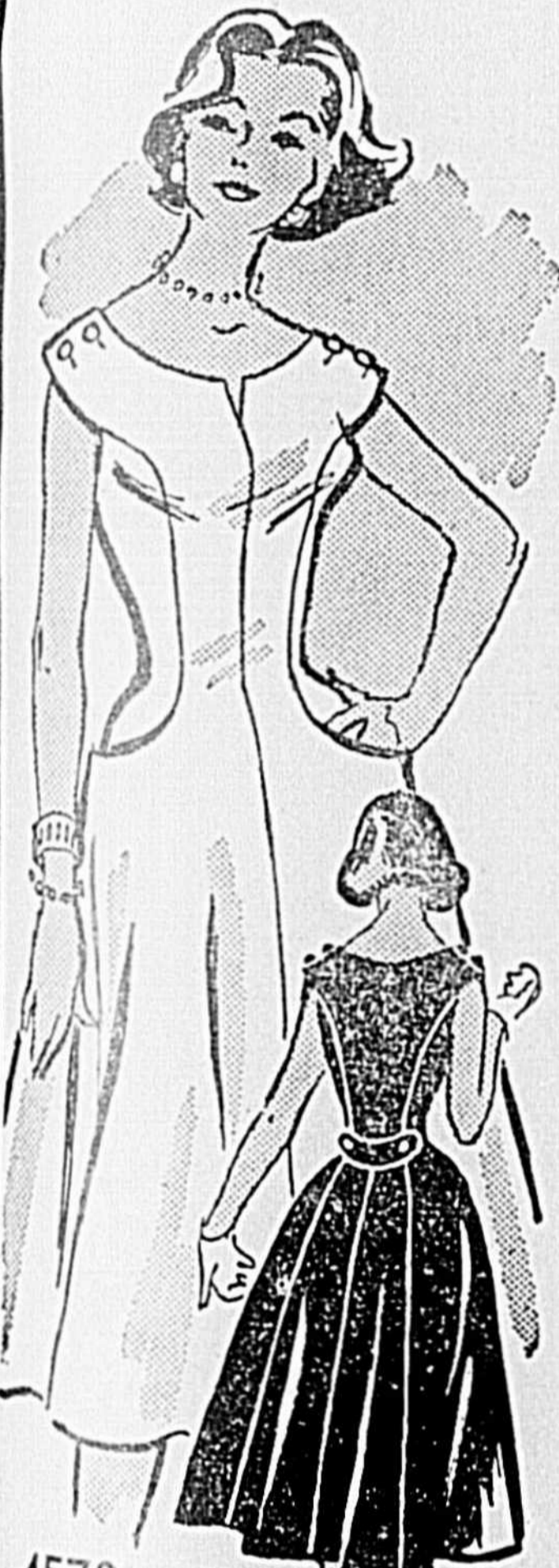
## Ni une jupe, ni un short, mais les deux à la fois

Un nouveau mot vient d'enrichir le vocabulaire de la mode. C'est le mot "skort", qui sera bientôt sur toutes les lèvres. Le skort tient du short et de la jupe. Il consiste en une courte jupe plissée munie d'une bouffante élastique, exactement ce qu'il faut à la jeune fille qui porte difficilement le short, mais apprécie son confort.

Pour les jeunes de cinq à vingt ans, le skort est le vêtement le plus attrayant et le plus confortable depuis des années. En outre, il fait son apparition en tissu qui nécessite un minimum de soin. Le skort en "Terylene" est offert en un choix de rayures, de pois ou en blanc uni, tous pratiques, tous flatteurs. En vacances, il peut être lavé tous les soirs et essoré le lendemain sans le moindre repassage. Le tissu 100% "Terylene" ou 65% "Terylene" et 35% coton conserve aux plis leur aspect malgré des lavages répétés.

La fillette le porte à ravir, l'adolescente ne saurait plus s'en passer, la sportive le trouve idéal pour le tennis ou le golf. La plupart des modes sont éphémères, mais tout indique que le skort échappera à ce triste sort.

## Patron imprimé



4578 12-20  
by Anne Adams

Patron Imprimé No 4578.  
en 35 pouces.  
Tailles Mademoiselle 12, 14, 16, 18 et 20. La taille 16 requiert quatre verges trois-quarts d'un tissu en 35 pouces.  
Envoyez TRENTE-CINQ SOUS (35¢) en argent (s'il vous plaît, en cas de TIMBRES) pour ce patron: GRAND-DEUR, NOM, ADRESSE, NUMERO de style doivent être écrites en lettres moellées.  
Faites parvenir votre commande à ANNE ADAMS a/s L'ECHO DU ST-MAURICE, Département des Patrons, 80 King Street West Toronto, Ont.

## Auto rose ou mauve pour plaire à Madame

L'automobile est l'invention d'un homme. Soit! Mais, semble-t-il, c'est aux femmes qu'on en doit la version moderne, longue, basse et de couleur claire. Les teintes pastel si populaires de nos jours ont été introduites pour plaire aux femmes. Lorsque Madame a assumé la responsabilité de choisir la couleur de la voiture familiale, elle a exigé des tons plus gais que le noir ou les bleus et verts sombres.

Avec ce nouveau souci de la couleur, elle a aidé les dessinateurs à obtenir les lignes longues et basses de l'automobile d'aujourd'hui. Par la disposition étudiée des couleurs, on crée une illusion de longueur et de largeur. Les agencements de deux, trois et même parfois quatre tons dans les teintes les plus pâles confèrent de saisissants effets aux lignes aérodynamiques.

Le point de vue féminin est devenu si précieux que les fabricants d'automobiles emploient maintenant des femmes à la coordination dans leurs services de dessin. Leur influence se retrouve dans le coloris des autos, qui s'inspire des teintes en vogue dans les vêtements féminins et masculins et dans l'aménagement. Il semble que les couleurs foncées sont reléguées aux oubliettes de façon permanente.

L'industrie des peintures besogne sans cesse en vue de maintenir le flot de couleurs sur les routes. On exige des teintes toujours plus subtiles; aussi les techniciens en peintures consacrent-ils beaucoup de leurs efforts à la découverte de nouvelles couleurs d'émaux automobiles. La plupart des teintes pastel couramment employées aurait été hors de question il y a seulement 20 ans. Au fur et à mesure que ces teintes ont été mises au point, les finis ont été améliorés: lustre résistant aux intempéries, couche à l'épreuve de la craquelure, couleur à l'épreuve du pâlisement.

Ces recherches ont aussi permis de raccourcir sensiblement le temps requis au séchage de la peinture. Aux ateliers de réparation, on dispose maintenant de couleurs en tous points semblables à la teinte originale posée à l'usine. Ceci permet un service plus rapide et des réparations ne laissant aucune trace.

Lorsque vous enfarinez des aliments comme de la viande, recourez à un sac de polythène pour faciliter la tâche. Déposez farine et assaisonnement au fond du sac, puis les aliments à enfariner. Tenez fermement le haut du sac, secouez énergiquement. Chaque morceau sera poudré également sans qu'il soit besoin de nettoyer la cuisine presque entière.

## La mode



Certains dessinateurs de modes ont su donner à leurs maillots de bain une touche plus féminine cette année. Voici un charmant échantillon de maillot en coton imprimé, avec jaquette assortie. On a obtenu la note Empire avec une sorte d'écharpe liée aux bretelles et se terminant en boucle à longs volants. Les plis en soufflet donnent du froufrou à la jupe. Les teintes pastel sont recommandées.

## Un nouvel espoir pour les cardiaques

Une opération ingénieuse — la ligature de deux artères — mise au point en Italie peut redonner de l'espoir à des millions de cardiaques, lit-on dans le numéro de septembre de Sélection du Reader's Digest. Plus simple et moins dangereuse qu'une appendicéctomie cette opération peut être effectuée en une petite demi-heure, au besoin sous anesthésie locale.

L'histoire commence en 1939, à Gênes, où le Dr Fieschi s'intéressa particulièrement à deux grosses artères, les mammaires internes et les coronaires. Partant de principes d'hydraulique, le Dr Fieschi envisagea la possibilité d'augmenter le débit des artères coronaires en ligaturant les mammaires pour empêcher le sang de parcourir ces vaisseaux et apporter un surcroît de nourriture au cœur. Fieschi vérifia sa théorie sur des cadavres et, plus tard, sur un malade, malgré l'apathie des médecins. C'était la guerre. L'affaire en resta là.

Après sa mort, en 1952, un chirurgien de Gênes tomba par hasard sur l'article publié en 1942 par Fieschi

à la suite de l'opération fructueuse. Aidé d'un collaborateur, il reprit les expériences interrompues et en vérifia le bien-fondé, d'abord sur des animaux puis sur un charpentier de 61 ans, atteint d'hypertension et d'artériosclérose. Deux jours après l'opération, le malade pouvait se lever et faire le tour de sa chambre. Le cinquième jour, il rentra chez lui et, peu de temps après, il put reprendre son travail.

C'était le 12 décembre 1954. En novembre 1955, les deux chirurgiens avaient à leur actif 100 opérations de ce genre. Ils s'installèrent à l'université de Turin et effectuèrent en un an 50 autres interventions.

Une enquête établit comme suit les résultats sur les 70 premières interventions: résultats excellents dans 23% des cas; bons dans 31% des cas; assez bons dans 32% des cas; enfin 14% seulement des cas furent considérés comme des échecs.

Selon un médecin cité dans Sélection, "on peut espérer que cette intervention protège de façon très efficace les patients ayant présenté une thrombose coronarienne. Si ce fait se vérifie, elle permettra à ces malades de reprendre une vie beaucoup plus normale".

## Accessoires de plastique, cadeau idéal de shower

Des accessoires de plastique pour la garde-robe constituent des cadeaux de shower pratiques et peu coûteux. Quelle jeune mariée ne serait enchantée de recevoir des sacs qui lui permettront de conserver impeccables les blouses et les costumes de son trousseau? Et ses jolis chapeaux seront protégés contre la poussière dans des boîtes transparentes qui révèlent leur contenu sans besoin de les ouvrir.

Dans des sacs de polythène, les chandails restent propres et se moquent des mites. D'autres enveloppes du même plastique permettent de ranger dans les tiroirs les bas, gants, écharpes et mouchoirs. Au lieu d'être pêle-mêle au fond du

placard, les souliers seront enfouis dans des sacs qui les garderont de la poussière et du frottement. L'ensemble comprend même de grandes enveloppes de polythène pour protéger les couvertures sur les étagères.

Quand on décide d'offrir ces accessoires comme cadeau de shower, l'hôtesse s'occupe de recueillir les contributions et faire les achats. Il semble qu'on adopte de plus en plus cette méthode qui prévient toute duplication et permet d'offrir des objets assortis. Une délicatesse qu'appréciera sûrement la future mariée, c'est que l'ensemble d'accessoires s'harmonise avec le coloris de la chambre à coucher. Rien de plus facile puisque la gamme des couleurs est variée.

Lorsque sacs et boîtes seront empoissés, de l'eau et du savon leur redonneront leur apparence de neuf. Le grand sac à vêtements peut être lavé dans la baignoire et suspendu, pour sécher, sur la barre à rideau de douche.

Dans des tiroirs et des placards propres et bien rangés, les vêtements durent plus longtemps. La jeune mariée vous sera reconnaissante de lui avoir si gentiment signalé ce principe de toute bonne maîtresse de maison.

Un sac de polythène attaché au bout du moulin à viande recueille toute la viande hachée, sans gâchis et sans vaisselle à laver. Le sac et son contenu vont ensuite au réfrigérateur jusqu'au moment de s'en servir.

## Annonces classées

A VENDRE: Propriété un étage, genre Bungalow avec garage au-dessous. Située à 920, 126e Rue Shawinigan-Sud. Pour informations s'adresser à Napoléon Alarie, 927 rue Ste-Geneviève, Trois-Rivières, Tél. FR. 5-1456.  
24-31 juil. 7-14 août

Du nouveau! Essayez un breuvage délicieux... Vous versez "moitié, moitié" un demi verre de PORTER BRADING et un demi verre de BIERRE BRADING. Il redonne de l'appétit.

## A L'AFFICHE CETTE SEMAINE...

Théâtre CARTIER Theatre  
Air Cooled — Air Climatisé  
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2363

ECRAN GEANT WIDE SCREEN

Matinée: 2 hrs p.m. Dimanche seulement.  
Special:  
Saturday Eve August 24 at 10.30 p.m.  
REPRISE — REVIVAL  
"DEMETRIUS AND THE GLADIATORS"  
(In technicolor - Cinemascope)  
With: Susan Hayward, Victor Mature

Dim-Jun-mar-mer 25-26-27-28 Août

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
Version Française  
"BRIGADOON"  
(en couleurs - Cinemascope)  
Avec: Gene Kelly, Cyd Charisse  
Superbe film entièrement parlé français  
AUSSI — ALSO  
"LE PRIX D'UN AMOUR"  
Avec: Daniel Gelin, Madeleine Robinson

Thurs-Fri-Sat August 29-30-31

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
"KELLY AND ME"  
(in technicolor)  
With: Van Johnson, Piper Laurie  
AUSSI — ALSO  
"THE DEADLY MANTIS"  
With: Craig Stevens, Alix Talton  
Matinée: 2 hrs p.m. Sunday Only

Matinée: 2 hrs p.m. — Sunday only

Théâtre ROXY Theatre  
Shawinigan Falls Tél. LE 6-2435

Spécial:  
Vendredi soir 23 Août à 10.30 p.m.  
REPRISE — REVIVAL  
"LES DEUX GAMINES"  
Avec: Léo Marjane, Jean-Jacques Delbo.

Sam-dim-lun-mar 24-25-26-27 Août

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
"INTRIGUES SOUS LES TROPIQUES"  
(en technicolor)  
Superbe film entièrement parlé français  
Avec: Dennis O'Keefe, Patricia Medina  
AUSSI — ALSO  
"LA MADONE DES SLEEPINGS"  
Avec: Gisèle Pascal, Eric Von Stroheim

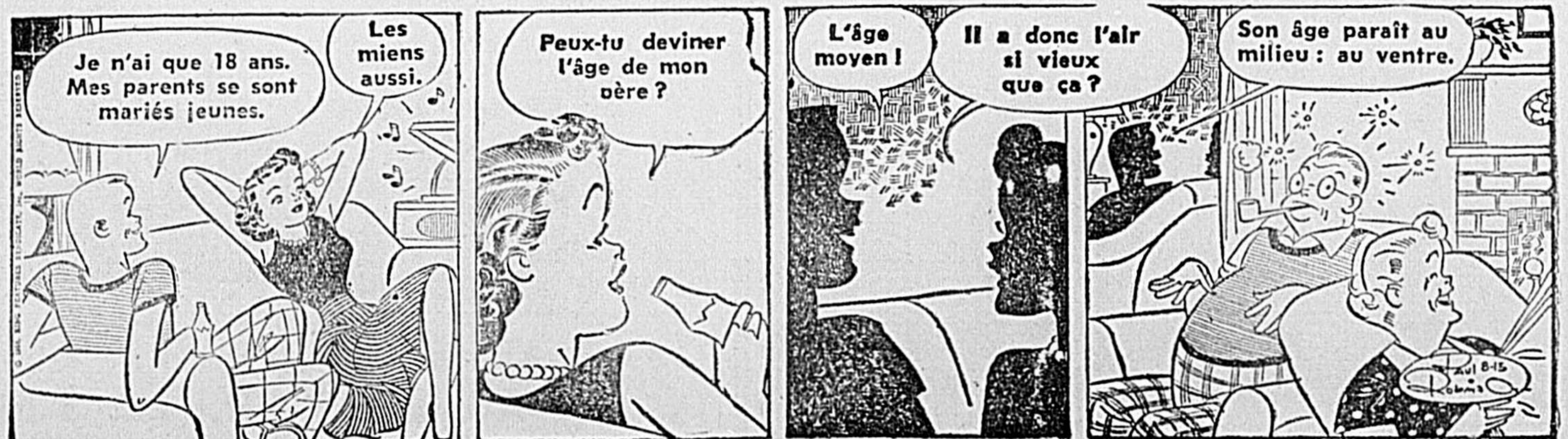
Mer-jeu-ven 28-29-30 Août

DOUBLE PROGRAMME DOUBLE  
"LE FANTOME DE LA RUE MORGUE"  
Avec: Claude Dauphin, Patricia Medina  
Superbe film entièrement parlé français  
AUSSI — ALSO  
"PRISONNIERE DE LA TOUR DE FEU"  
Avec: Rossano Brazzi, Milly Vitale  
Superbe film entièrement parlé français

Matinée: 2 hrs p.m. — Dimanche seulement

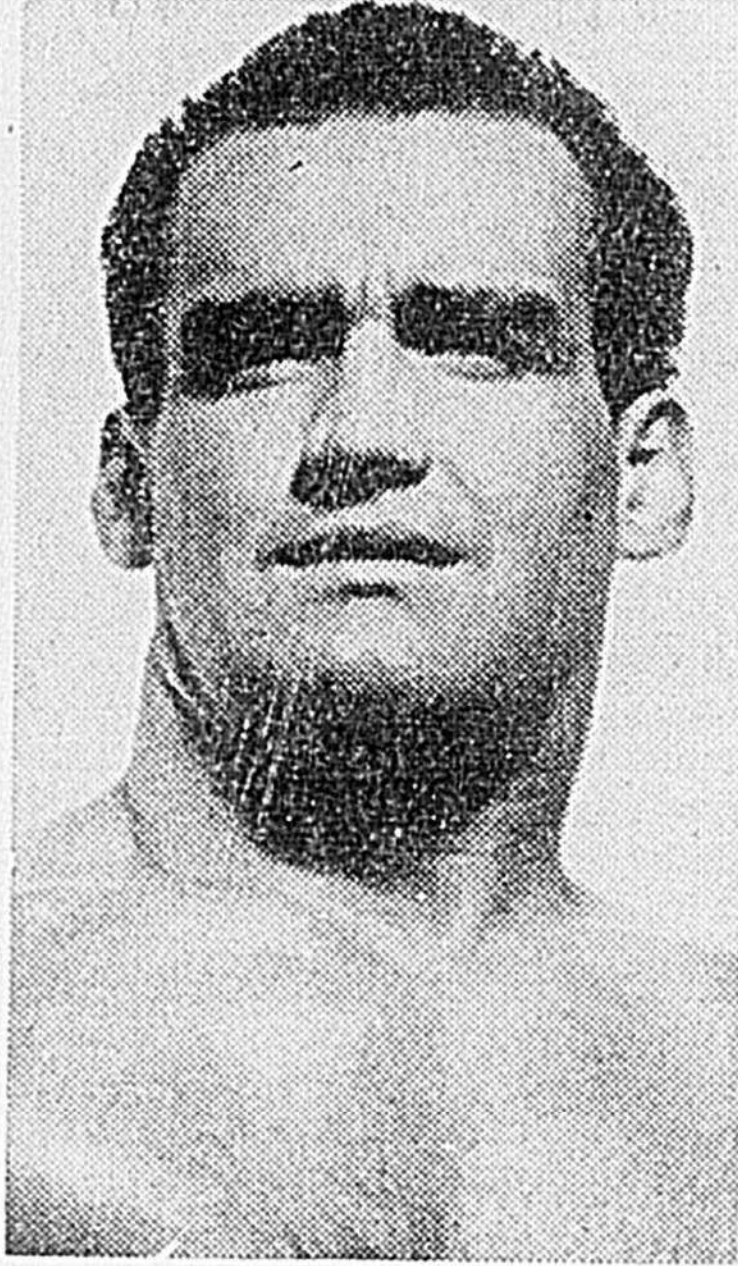
## LISETTE

Par Paul ROBINSON



# Les Deux Joponais Togo à l'arène mardi

La séance de lutte que l'arène de Shawinigan se propose de nous offrir mardi prochain 27 août promet d'être aussi terribe en émotions que celle de mardi dernier qui fit salle comble, peut-on dire, pour assister aux acrobaties athlétiques d'un Carpentier déjouant la rudesse d'un Joe Christie.



Paul Baillargeon, "l'homme fort de St-Damien", qui devra, avec Manuel Cortez, mardi soir à l'arène, résister aux Lruses et aux brutalités des deux Togo.

C'est, en effet, le couple redoutable des Togo, les trop fameux lutteurs japonais, qui s'aligneront en finale, dans un tag team Match contre un Paul Baillargeon et un Manuel Cortez. Tous ces lutteurs sont bien connus et l'ont peut déjà deviner qu'il faudra toute la science et la force combinées de Baillargeon et Cortez pour résister aux ruses et aux brutalités des deux colosses à barbe, à leur talent surtout d'endormir littéralement leur adversaire sous leurs irrésistibles frictions.

Aucun amateur de lutte ne voudra manquer cet empoignage de Tosh Togo - Great Togo et de Baillargeon - Cortez.

En semi-finale, on reverra avec plaisir Eddie Auger et Don Miller qui sauront aussi se donner l'un à l'autre du fil à retordre.

En spécial, Red Lyons contre

Gerry Dugas et pour l'ouverture Gerry Turenne et Maurice La pointe compléteront un "menu" qui satisfera les plus exigeants.

Les responsables de noire arène mettent tout en oeuvre pour amener dans notre ville les plus grandes vedettes de la lutte; et nous donnons du plaisir, rendons nous en foule à leur invitation pour les encourager à nous procurer des spectacles dignes de la métropole.

## Au congrès mondial des patrons

Monsieur Paul-D. Normandeau, gérant-général de "EAGLE PENCIL CO." et membre du Comité Exécutif de l'A.P.I. nous apprend que 600 médailles, dont la photo est reproduite, seront distribuées à chacun des participants au Congrès mondial des Chefs d'Entreprise qui se tiendra à Montréal et à Québec, du 15 au 21 septembre prochain. A ce congrès, monsieur Paul-D. Normandeau est responsable du Comité de la Réception et de la Récréation.



Ces médailles-souvenirs font mention sur l'une des faces que le Congrès de l'UNIAPAC (l'Union Internationale des Associations Patronales Catholiques) de 1957 a eu lieu, pour la première fois à Montréal, depuis la fondation de l'organisme international, il y a vingt-six ans. L'autre face de la médaille contient, à son centre, une représentation symbolique du globe terrestre, d'où rayonne chacune des lettres de la raison sociale de l'UNIAPAC. Ce côté de la médaille se lit comme si l'on se tenait



LE CHAMPION DES ROTARIENS AU GOLF: Lors du tournoi annuel de golf du Club Rotary disputé jeudi dernier, Gordon Crutchfield est sorti champion et s'est vu attribuer le trophée "Jim Gignac". Sur cette photo on reconnaît de

g. à d.: Gordon Crutchfield recevant le trophée des mains du donateur Jim Gignac; Douglas Scott, président du Club et Gus, Boudreau, organisateur du tournoi.

au centre du globe terrestre, en partant de la croix qui surplombe la maquette. Le dessin de la médaille a été conçu par un artiste renommé de l'Italie.

Les médailles seront frappées, soit en or solide, en vermeil, en argent, ou soit en bronze. Parmi les offrandes qu'on en fera, une série complète des alliages les plus

précieux, sera présentée à Sa Sainteté le Pape. Comme on le sait, le délégué permanent de la Secrétairerie du Vatican auprès de cette Union Internationale de Patrons, n'est nul autre que Son Eminence le Cardinal Siri, Archevêque de Gênes.

Ces souvenirs du Congrès canadien de l'UNIAPAC, nous ap-

prend monsieur Normandeau, sont gracieusement offerts à ses confrères par la maison J. A. Vachon et Fils, pâtisseries de Ste-Marie de Beauce.

Au cours de 1956, les dépenses détaillées au Canada s'élevaient à une moyenne de \$3,800 par famille, les taxes à \$2,000 par famille.



Le "Great Togo" que nous pourrions voir à l'oeuvre à l'arène, mardi prochain.

**AVIS! TARDIF AUTOMOBILE ENRG**  
est heureux d'annoncer

que le premier prix de présence de la grande **SOIREE-BAZAR** qui sera tenue à l'Arena Shawinigan **SAMEDI, LE 24 AOUT** est une magnifique... **METEOR** 1957 - 4 PORTES

Peut-être serez-vous l'heureux gagnant de cette voiture qui devance toutes les autres — La MAGNIFIQUE METEOR 1957 — Et si vous ne la gagnez pas, pourquoi ne pas venir nous voir? Nous avons tous les modèles en main que nous offrons à des prix de fin de saison. Etant donné la généreuse allocation que nous vous allouons pour votre automobile, vous serez surpris du peu qu'il vous en coûtera pour devenir propriétaire de cette belle voiture.

LA METEOR DOMINE DANS SON DOMAINE

**MERCURY LINCOLN Meteor SHAWINIGAN FALLS ENRG. Tardif Automobile**

2783 St-Alexis      Tél.: LE. 7-6623      Shawinigan Falls  
1560 6e Avenue      Tél.: LE. 8-2488      Grand'Mère

# Edouard Carpentier affirme sur Joe Christie une nette maîtrise et sa virtuosité

Il était évident que, mardi dernier, c'était soirée de gala à l'arena de la rue Broadway.

A lui seul, le célèbre Edouard Carpentier eut attiré le ban et l'attention des amateurs de lutte Shawinigan et de la région. Mais le programme entier méritait considération.

La première partie révéla deux combats de lutteurs d'une force à peu près égale, que les résultats, d'ailleurs, se chargèrent d'exprimer par un match nul, dans la personne de Gerry Dugas et Gerry Turcotte, Lary Moquin et Legs Langevin.

La seconde partie devait être extrêmement spectaculaire et d'une qualité bien supérieure.

Malgré de solennelles promesses, main levée, qu'il ne s'attaquerait plus aux cheveux de son adversaire, Frank Valois semblait avoir que cet argument pour venir à bout des prises redoutables de Manuel Cortez; mais mal lui en prit, et, après avoir éprouvé lui-même ce qu'il en coûtait d'être tiré par la chevelure, (Cortez prenant sa revanche), il fut nettement hors de combat. Cortez a le cœur loyal et est parfaitement maître de lui, mais sait se fâcher quand on le prend en traître.

Pour la finale, Joe Christie apparut le premier sur le ring, en imposant par sa taille herculéenne et

son air de ne craindre personne. Quand Edouard Carpentier se présenta devant lui, on eut peine à se défendre d'un certain malaise à la pensée que son géant adversaire allait n'en faire qu'une bouchée.

Et le spectacle passionnant commença, Christie courant autour des câbles avec force grimaces et gestes dégingandés, Carpentier l'attendait calmement sur place et s'arc-boutant sur ses jarrets comme un félin prêt à l'assaut.

Le style du champion de France se révéla tout de suite: une étonnante puissance de muscles contraignant son rival à s'agenouiller; des postures absolument inédites où il semblait avoir le dessous tandis qu'il brisait irrésistiblement les prises de Joe par une sorte de lente machine à broyer; une virtuosité étourdissante pour se tirer des pires positions par de véritables tours d'acrobate qui laissaient son adversaire tout pantois; et, de temps en temps, une petite tape par-ci par-là, sur les joues, sur le dos, voire sur des parties moins nobles encore, pour rappeler à Christie passablement démonté de revenir à la réalité.

Et tout cela avec cette loyauté dans l'attaque et la défense qui plaît tant au public canadien et le dispose au reste continuellement en sa faveur.

Sans cesser de se parler à lui-même et d'exhaler sa hargne en des termes où Carpentier pouvait au moins comprendre qu'il y était fortement question de ce damné "Freneman", Joe Christie parvenait cependant, par intervalles, à avoir le dessus et en profitait pour estourbir son rival par tous les moyens, sous les huées de la foule.

Près des cordes, Carpentier fut même un moment tellement tabassé que l'arbitre ordonna d'arrêter le combat vers la 18e minute donnant la victoire à Edouard par disqualification de Joe. D'où la fureur de ce dernier qui s'imagina d'abord que la victoire lui revenait, doublée des protestations d'Edouard qui voulait continuer l'engagement et gagner son triomphe à la force de ses bras.

La deuxième partie du combat révéla la maîtrise du gladiateur parisien. Bien que malmené encore à deux ou trois reprises par Joe qui lui brassa surtout la tête et les yeux Carpentier sut le mettre à la raison en lui vrillant la tête par un ou deux "ciseaux de pied". Puis l'ayant finalement cloué au tapis par deux ou trois sauts périlleux sur les reins, il triompha sans difficulté du Goliath qui lui avait opposé dans l'arena de Shawinigan.

Pour la deuxième fois qu'il appa-



IL OBTIENT LE PLUS BAS SCORE: Arthur Lacoursière, un invité au tournoi de golf du Club Rotary, a obtenu le plus bas score du tournoi, soit 35 pour neuf trous — Emile Lavergne, registraire du tournoi, lui remet ici un cadeau souvenir.

raît dans notre Cité, Edouard Carpentier peut avoir l'assurance que sa cote a sûrement doublé et que nous le reverrons toujours avec un nouveau plaisir.

José CADEN.

## Festival sur le St-Maurice dimanche au Club Nautique

Au club Nautique, dimanche après-midi 25 août, un grand Festival Nautique se déroulera sur le Saint-Maurice; un programme complet tiendra les spectateurs en haleine de 1 h. 30 à 6 heures. Après les splendides "images" de la Classique Internationale de Canots, ce sera tout un autre film passionnant de prouesses sur notre rivière que nous offrira le Club Nautique de Shawinigan Inc.

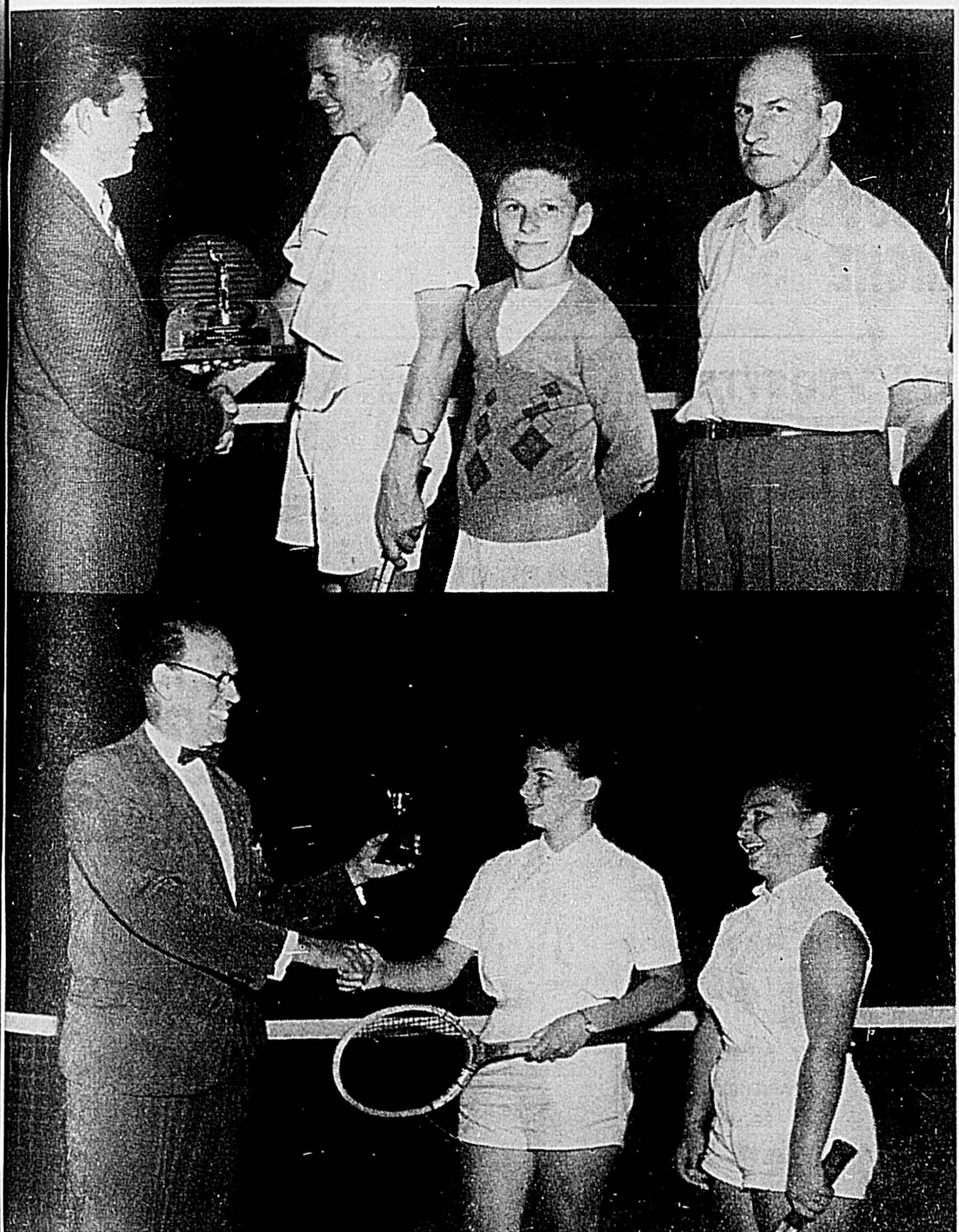
6 h.00—Remise des prix au Chalet.

Les amateurs, qui désirent participer à ces épreuves devront remplir leur formule d'enregistrement au Club Nautique avant midi du dimanche 25 août.

### Les discours et allocutions de Pie XII

Tout le monde connaît et admire l'étonnante activité de Pie XII. Elle se manifeste en particulier par ses nombreux discours et allocutions. On vient de calculer que durant la huitième année de son pontificat, qui coïncide avec sa quatre-vingt et unième année, soit du 2 mars 1956 au 2 mars 1957, le Pape a prononcé cent vingt et un discours. De plus en plus des congrès internationaux se tiennent à Rome pour profiter des conseils du Souverain Pontife, qui reçoit volontiers les congressistes et traite avec une maîtrise remarquable le sujet qui les intéresse. Pie XII parle facilement plusieurs langues. Ses encycliques sont écrites en latin, suivant l'usage, mais dans ses audiences il emploie soit l'italien, soit le français, ou l'anglais, l'espagnol, l'allemand. C'est le français dont il se sert le plus souvent, en particulier pour les congrès internationaux.

Saviez-vous qu'il y a plus de lacs dans le nord du Canada que dans tout le reste du monde?



LES CHAMPIONS JUVENILES DU PARC ST-MAURICE: Dimanche soir dernier, au parc St-Maurice, avaient lieu les finales du tournoi de tennis juvénile de ce club. Environ une trentaine de jeunes, tant féminins que masculins, s'étaient inscrits à ce tournoi — Sur la photo du haut nous remarquons de g. à d.: Bob Elliotte, Champion juvénile de l'an dernier, remettant le trophée Lambert & Lévesque au nouveau cham-

pion Raymond Chrétien qui a défait Jean Trudel, (le suivant) par 6-3 et 8-6; à droite, M. Ovila Trudel, organisateur du Tournoi. Photo du bas: Maurice Webber remet à Louise Bourque, le trophée Cataracts Sporting Goods emblème du championnat juvénile. Mlle Bourque a défait Danielle Guertin que l'on voit à droite par le compte de 6-3, 6-3.

## LUTTE PROFESSIONNELLE

A

### L'ARENA SHAWINIGAN

**Chaque mardi soir à 8 h. 30 p.m.**

## 4 COMBATS AU PROGRAMME

---

ADMISSION: RINGSIDE \$1.25; RESERVE \$1.00  
GENERALE 75c; ENFANT 35c.

## Grand seminar de la sobriété 1957 - Diocèse de Valleyfield

J'Y AI DÉJÀ GOUTÉ! C'est formidable. Donc, au collège Bourget de Rigaud, les 21-22-23-24-25 août as-tu déjà participé? Si oui, je n'ai rien à t'apprendre. Si non, moi pour y avoir déjà goûté, je t'en mettrai l'eau à la bouche.

Qu'est-ce que vous pouvez bien faire de bon, me diras-tu? — Voici en peu de mots ce qu'un Séminar m'a permis de voir, de faire et de retirer. J'y ai rencontré nombre de jeunes Lacordaire et Jeanne d'Arc, par conséquent, mon livret de connaissances s'est accru. Nous avons discuté avec plusieurs d'entre eux, pour faire de leur expérience un acquis pour nos cœurs. C'est que nous les avons consultés pour connaître leur méthode de procéder, et ainsi la faire nôtre, si moyen il y avait de l'adapter à notre coin, à notre vie, et à notre milieu.

Mais un Séminar se définit beaucoup mieux par ces trois mots: prière, étude et gâté.

Prière, pour demander à Dieu de nous éclairer et ainsi de nous faire comprendre tout ce qui se dit pendant les conférences du Séminar.

Etude, pour renforcer nos connaissances sur le mouvement Lacordaire et ainsi nous faciliter la tâche d'expliquer à d'autres la marche de ce mouvement et leur montrer les avantages que chacun peut retirer en s'abstenant de boissons alcooliques.

Gaieté, c'est ce qui manque le moins dans un Séminar. Si, tout en ne négligeant pas la prière et l'étude, tu ne veux pas t'amuser, ne viens pas au Séminar. Au contraire, si tu désires avoir du plaisir, viens au Séminar car on se sert de la gaieté pour expliquer à chacun le mouvement Lacordaire.

Retiens bien ceci: nous prions, nous étudions, nous chantons et nous nous amusons. Tout ceci se condense en un seul et même mot: "S-E-M-I-N-A-R".

### Libéralité avec l'argent des autres

Un fait indubitable est que l'argent qui défraye les allocations familiales n'est pas fourni par un parti politique en particulier, mais provient de chaque contribuable canadien.

"Halifax Mail Star"  
Halifax, N.E.

### Voie dangereuse

D'ailleurs, la centralisation ne demeure que pour un instant la voie la plus facile. Bientôt elle conduit au socialisme, en attendant d'ouvrir la porte au communisme.

## Rendez-vous par train à L'EXPOSITION de QUEBEC

30 AOUT—8 SEPT.

Billets à prix réduits

\$4.65 \$5.35  
Voitures Wagons-lits et  
ordinaires Wagons-salons\*

Valables pour l'aller—du jeudi 29 août au dimanche 8 sept. inclusivement.

Retour jusqu'au 9 sept.

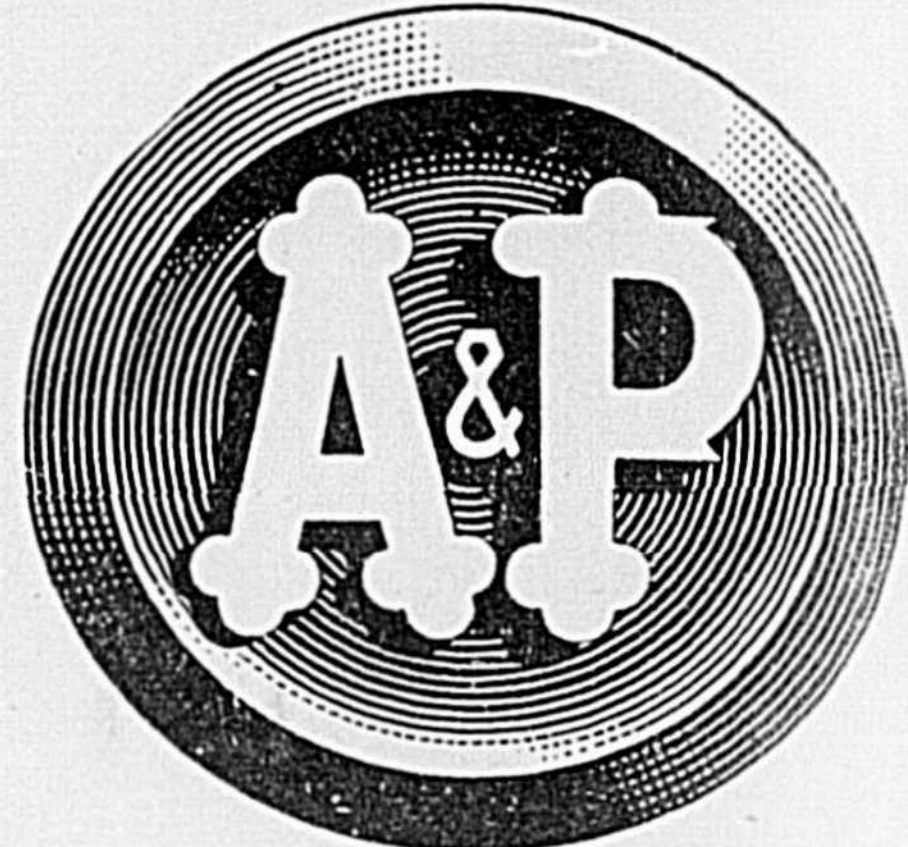
Renseignements complets des agents.

FAITES VOS EMPLETTES CHEZ A&P PENDANT UNE SEMAINE...

# Vous serez SUPRISE de l'épargne!

SPECIALS TRES REDUITS!

|                                     |                                  |            |
|-------------------------------------|----------------------------------|------------|
| <b>COQUETEL DE FRUITS</b> - - - - - | bte                              | <b>29¢</b> |
| <b>DOLE</b>                         | 20 ozs                           |            |
|                                     | Prix rég. 32c—Epargnez 3c        |            |
| <b>MAIS A&amp;P</b> - - - - -       | 4 btes                           | <b>47¢</b> |
| <b>GENRE CREMEUX DE CHOIX</b>       | 15 ozs                           |            |
|                                     | Prix rég. 2 btes 23c—Epargnez 3c |            |
| <b>JAVEX</b> - - - - -              | 2 btes                           | <b>45¢</b> |
| <b>EAU DE JAVEL CONCENTREE</b>      | 32 ozs                           |            |
|                                     | Prix rég. bte 25c—Epargnez 5c    |            |
| <b>THE A&amp;P</b> - - - - -        | 1 pqt                            | <b>69¢</b> |
| <b>MELANGE SPECIAL</b>              | 1 lb                             |            |
|                                     | Prix rég. 75c—Epargnez 6c        |            |



VIANDES DE QUALITE SUPER-RIGHT!

A&P ne vend que le meilleur boeuf de marque Rouge ou Bleue au Canada

|                            |                                     |                 |
|----------------------------|-------------------------------------|-----------------|
| <b>ROTI DE PALERON</b>     | OS DE PALETTE ENLEVE                | } LB <b>39¢</b> |
| <b>ROTI DE COTE COURTE</b> | OU DE TRAVERS TRES CHARNU           |                 |
| <b>ROTI DANS L'ÉPAULE</b>  | PLEINE COUPE OS ROND                | } LB <b>29¢</b> |
| <b>BOEUF HACHE</b>         | FRAIS EXTRA MAIGRE                  |                 |
| <b>BACON SANS COUENNE</b>  | FUME, TRANCHE, "SUPER-RIGHT"        | pqt 47¢<br>½ lb |
| <b>BOLOGNE TRANSCHE</b>    | HYGRADE                             | pqt 23¢<br>1 lb |
|                            | <b>FILETS DE MORUE</b> - "SEASEALD" |                 |

PRODUITS EN VEDETTE!

## PRUNES

No. 1 du Canada, "Red Berbank", grosses, sucrées

(panier comble de 6 pintes) **69¢**

## ORANGES

No. 1 des E.-U., Valencia de Californie, sucrées, juteuses (maintenant à leur meilleur)

sac 5 lbs **59¢**

**RAISIN** SANS PEPIN 2 lbs **29¢**  
DE CALIFORNIE, NO 1 DES E.-U., SUCRE, JUTEUX

**RAISIN ROUGE** - 2 lbs **25¢**  
DE CALIFORNIE, NO 1 DES E.-U., SUCRE, JUTEUX, GROSSES GRAPPES

## BREUVAGES HI-C

ORANGE — RAISIN OU PARTY PUNCH

3 btes 1.00 EPARGNEZ 6c  
48 ozs

## FEVES JAUNES

IONA — NOUVELLE RECOLTE

2 btes 31¢ EPARGNEZ 4c  
20 ozs

SPECIALS DE BOULANGERIE!

**TARTE AUX POMMES** - - cha. **49¢**  
JANE PARKER Prix rég. 59c—Epargnez 10c

**ROULE A LA GELEE** - - cha. **29¢**  
JANE PARKER Prix rég. 35c—Epargnez 4c

**ROULES AUX PEGANES** - pqt **35¢**  
CAMEL JANE PARKER Prix rég. 39c—Epargnez 4c

**GATEAU DES ANGES** - - cha. **49¢**  
GROS JANE PARKER Prix rég. 59c—Epargnez 10c

**COOKIES A L'AVOINE** - 2 pqt **53¢**  
JANE PARKER Prix rég. 29c—Epargnez 5c

## TASSE ET SOUCOUPE

ROYAL ABBEY DECOREES EN OR DE 22 CARATS

cha. **35¢**

AVEC ACHAT DE \$5.00

CAFE GLACE EN UN MOMENT

## CAFE INSTANTANE

A&P

jarre 45¢  
2 ozs

jarre 1.15  
6 ozs

Prix en vigueur jusqu'à samedi 24 août 1957

Gérant du magasin, s.v.p. insérer

